

صَلَوَاتُ

## أحد قبل عيد رفع الصليب الكريم المُحيي

اللحن السادس - الإيوثيون الرابع

الأحد قبل عيد رفع الصليب الكريم المُحيي للرسائل - الأحد قبل عيد رفع الصليب الكريم المُحيي للإنجيل

21 أيلول 2025 (8 أيلول 2025 شرقي)

## عيد ميلاد الكليّة القداسة الدائمة البتولية سيدتنا والدة الإله مريم



يوم السبت 20 أيلول 2025 (7 أيلول 2025 شرقي) مساءً

صلاة الغروب الكبرى الاحتفالية 2 صفحة

يوم الأحد 21 أيلول 2025 (8 أيلول 2025 شرقي) صباحاً

صلاة السحر الاحتفالية 26 صفحة

خدمة القداس الإلهي الاحتفالية 70 صفحة

إعداد

الأرشمندريت أرتيموس

## صَلَاةُ السَّحْرِ الْإِحْتِفَالِيَّةِ

**الكاهن:** تَبَارَكَ إِلَهُنَا كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**القارئ:**

هَلُمَّ نَسْجُدُ وَنَرْكَعُ لِمَلِكِنَا وَإِلَهُنَا.

هَلُمَّ نَسْجُدُ وَنَرْكَعُ لِلْمَسِيحِ، مَلِكِنَا وَإِلَهُنَا.

هَلُمَّ نَسْجُدُ وَنَرْكَعُ لِلْمَسِيحِ، هَذَا هُوَ مَلِكِنَا وَإِلَهُنَا.

### المزمور التاسع عشر

لَيْسْتَجِبُ لَكَ الرَّبُّ فِي يَوْمِ الْحُزْنِ، لِيُنصِرَكَ اسْمُ إِلَهٍ يَعْقُوبَ. لِيُرْسِلْ لَكَ عَوْنًا مِنَ الْقُدْسِ، وَيَعْضُدَكَ مِنْ صِهْيُونَ. لِيَذْكُرْ كُلَّ ذَبَائِحِكَ، وَيَسْتَسْمِنَ مُحْرَقَاتِكَ. لِيُعْطِكَ الرَّبُّ عَلَى حَسَبِ قَلْبِكَ، وَيُتِمِّمَ بُغْيَتَكَ كُلَّهَا. فَتَنْهَلْ بِخَلَاصِكَ وَبِاسْمِ الرَّبِّ إِلَهُنَا نَتَعَزَّمُ. لِيُتِمِّمَ الرَّبُّ جَمِيعَ طَلِبَاتِكَ. الْآنَ عَلِمْتُ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ خَلَصَ مَسِيحَهُ، وَأَسْتَجَابَ لَهُ مِنْ سَمَاءِ قُدْسِهِ. الْخَالِصُ إِنَّمَا يَتَّمُّ بِبِأْسِ يَمِينِهِ. هُوَ لَاءٍ بِالْعَجَلَاتِ وَهُوَ لَاءٍ بِالْخَيْلِ، أَمَّا نَحْنُ فَبِاسْمِ الرَّبِّ إِلَهُنَا نَدْعُو. هُمْ تَعَرَّقُوا وَسَقَطُوا، أَمَّا نَحْنُ فَقُمْنَا وَأَنْتَصَبْنَا. يَا رَبُّ، خَلِّصِ الْمَلِكَ، وَأَسْتَجِبْ لَنَا فِي أَيِّ يَوْمٍ نَدْعُوكَ.

### المزمور العشرون

يَا رَبُّ، بِقُوَّتِكَ يَفْرَحُ الْمَلِكُ وَبِخَلَاصِكَ يَبْتَهِجُ جِدًّا. مُشْتَهَى قَلْبِهِ أُعْطِيَتْهُ وَمُلْتَمَسَ شَفَتَيْهِ لَمْ تُعْذِمَهُ. لِأَنَّكَ أَدْرَكْتَهُ بِبَرَكَاتِ الْخَيْرِ، وَضَعْتَ عَلَى رَأْسِهِ إِكْلِيلًا مِنْ حَجَرٍ كَرِيمٍ. حَيَاةً سَأَلْتَ فَأَعْطَيْتَهُ طُولَ

الأيام إلى أبد الأبدین. مَجْدُهُ بِخَلَاصِكَ عَظِيمٌ، مَجْدًا وَجَلَالًا تُلْقِي عَلَيْهِ. لِأَنَّكَ تُعْطِيهِ بَرَكَاتًا إِلَى جِيلِ  
فَجِيلٍ. تُبْهِجُهُ بِالسُّرُورِ أَمَامَ وَجْهِكَ. لِأَنَّ الْمَلِكَ يَتَوَكَّلُ عَلَى الرَّبِّ وَبِرَحْمَةِ الْعَلِيِّ لَا يَتَزَعَّرُ. لِتُظْفِرَ  
يَدَكَ بِجَمِيعِ أَعْدَائِكَ، تَظْفِرُ يَمِينَكَ بِجَمِيعِ مُبْغِضِيكَ. تَجْعَلُهُمْ كَالْحَطَبِ فِي تَنْوَرِ نَارٍ حِينَ يَتَجَلَّى  
وَجْهِكَ. الرَّبُّ يُزْعِجُهُمْ بِغَضَبِهِ فَتَأْكُلُهُمُ النَّارُ. تُبِيدُ مِنَ الْأَرْضِ ثَمَرَهُمْ، وَنَسَلَهُمْ مِنْ بَيْنِ بَنِي الْبَشَرِ.  
لِأَنَّهُمْ عَزَمُوا عَلَيْكَ بِالشَّرِّ، وَقَامُوا بِمُؤَامَرَاتٍ، لَمْ يَسْتَطِيعُوا تَنْفِيذَهَا. لِأَنَّكَ تَرُدُّهُمْ عَلَى أَعْقَابِهِمْ. أَمَّا  
الْبَاقُونَ فَتَهَيَّئِ لَهُمْ قَصَاصًا أَيْضًا. اِرْتَفِعْ يَا رَبُّ بِقُوَّتِكَ، نُسَبِّحُ وَنُرْتِّلُ لِعِزَّتِكَ.

\* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

\*\*\*

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

أَيُّهَا الثَّلَاثُ الْقُدُّوسُ أَرْحَمَنَا، يَا رَبُّ اغْفِرْ خَطَايَانَا، يَا سَيِّدُ تَجَاوَزْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا، يَا قُدُّوسُ أَطَّلِعْ

وَأَشْفِ أَمْرَاضَنَا، مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ.

يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسَ أَسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ، لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى  
الْأَرْضِ، حُبْرْنَا الْجَوْهَرِيِّ أَعْطِنَا الْيَوْمَ، وَأَتْرُكْ لَنَا مَا عَلَيْنَا كَمَا نَتْرُكُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا تُدْخِلْنَا  
فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِيرِ.

**الكاهن:** لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ  
الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**القارئ:** خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاتِكَ، وَأَمْنَحْ مُلُوكَنَا الْمُؤْمِنِينَ الْغَلْبَةَ عَلَى الْبَرْبَرِ، وَأَحْفَظْ  
بِقُوَّةِ صَلِّيبِكَ جَمِيعَ الْمُخْتَصِّينَ بِكَ.

### الْمَجْدُ لِلْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

إمْنَحْ رَأْفَاتِكَ لِرَعِيَّتِكَ الْجَدِيدَةِ الْمُنْسُوبَةِ إِلَيْكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، يَا مَنْ أَرْتَفَعَ عَلَى الصَّلِيبِ طَوْعًا،  
وَسَرًّا مُبْهَجًا بِقُدْرَتِكَ مُلُوكَنَا الْمُؤْمِنِينَ، مَانِحًا إِيَّاهُمْ الْغَلْبَةَ عَلَى الْأَعْدَاءِ، وَلِتَكُنْ لَهُمْ مُوَازِرَتِكَ سِلَاحَ  
سِلْمٍ، وَرَايَةَ ظَفَرٍ لَا تُقْهَرُ.

### الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين

أَيُّهَا الشَّفِيعَةُ الرَّهِيْبَةُ غَيْرُ الْخَائِبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْكَلِيَّةِ السُّبْحِ، لَا تُعْرِضِي يَا صَالِحَةَ عَنْ طَلْبَاتِنَا،  
بَلْ وَطِّدِي سِيرَةَ الْأَرْثُوْدُكْسِيِّينَ، وَخَلِّصِي الَّذِينَ أَمَرْتِ أَنْ يَتَمَلَّكُوا، وَأَمْنَجِيهِمُ الْغَلْبَةَ مِنَ السَّمَاءِ، بِمَا  
أَنْتِ وَلَدْتِ الْإِلَهَ، أَيُّهَا الْمُبَارَكَةُ وَحْدَكَ.

**الكاهن:** إِرْحَمْنَا، يَا اللَّهُ، بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، نَطْلُبُ إِلَيْكَ، فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمْ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِي الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ أَبِيْنَا وَبَطْرِيْرِكِنَا ثِيُوْفِيْلُوسَ، وَجَمِيْعِ إِخْوَتِنَا فِي الْمَسِيْحِ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** لِأَنَّكَ إِلَهُ الرَّحْمِ، الْمُحِبُّ الْبَشَرَ، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ،

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين. بِأَسْمِ الرَّبِّ، بَارِكْ يَا أَبُ.

**الكاهن:** الْمَجْدُ لِلثَّلَاوِثِ الْقُدُوسِ، الْمُتَسَاوِي فِي الْجَوْهَرِ، الْمُحْيِي، غَيْرِ الْمُنْقَسِمِ، كُلَّ حِينٍ، الآنَ وَكُلَّ

أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**القارئ:**

\* الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعَالِي، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامِ، فِي أَنْاسِ الْمَسْرَّةِ.

\* الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعَالِي، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامِ، فِي أَنْاسِ الْمَسْرَّةِ.

\* الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعَالِي، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامِ، فِي أَنْاسِ الْمَسْرَّةِ.

\* يَا رَبُّ، أَفْتَحْ شَفَتِي، فَيُخَبِّرَ فَمِي بِتَسْبِيْحَتِكَ.

\* يَا رَبُّ، أَفْتَحْ شَفَتِي، فَيُخَبِّرَ فَمِي بِتَسْبِيْحَتِكَ.

### المزمور الثالث

يَا رَبُّ، لِمَاذَا كَثُرَ الَّذِينَ يُحْزِنُونِي؟ كَثِيرُونَ قَامُوا عَلَيَّ. كَثِيرُونَ يَقُولُونَ لِنَفْسِي: لَا خَلَاصَ لَهُ بِالْإِلَهِيهِ.  
أَمَّا أَنْتَ، يَا رَبُّ، فَصَاصِرِي، وَمَجْدِي، وَرَافِعَ رَأْسِي. بِصَوْتِي إِلَى الرَّبِّ صَرَخْتُ، فَأَجَابَنِي مِنْ جَبَلٍ  
قُدْسِيهِ. أَنَا رَقَدْتُ وَنِمْتُ، ثُمَّ قُمْتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ يَنْصُرُنِي. فَلَا أَخَافُ مِنْ رِبَوَاتِ الشُّعُوبِ الْمُحِيطِينَ بِي  
الْمُتَازِرِينَ عَلَيَّ. فَمُ، يَا رَبُّ، خَلِّصْنِي يَا إِلَهِي، لِأَنَّكَ ضَرَبْتَ كُلَّ الَّذِينَ يُعَادُونِي بَاطِلًا، أَسْنَانَ  
الْخَطَاةِ سَحَقْتَ. لِلرَّبِّ الْخَلَاصُ، وَعَلَى شَعْبِكَ بَرَكَاتٌ.  
\* أَنَا رَقَدْتُ وَنِمْتُ، ثُمَّ قُمْتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ يَنْصُرُنِي.

### المزمور السابع والثلاثون

يَا رَبُّ، لَا تُوبِّخْنِي بِغَضَبِكَ، وَلَا تُؤدِّبْنِي بِسَخَطِكَ. فَإِنَّ سِهَامَكَ قَدْ أَنْعَرَسَتْ فِيَّ، وَمَكَّنْتَ عَلَيَّ يَدَكَ.  
لَيْسَ لِجَسَدِي شِفَاءٌ مِنْ وَجْهِ سَخَطِكَ، وَلَا سَلَامَةٌ لِعِظَامِي مِنْ وَجْهِ خَطَايَايَ. لِأَنَّ أَنَامِي قَدْ تَعَالَتْ  
فَوْقَ رَأْسِي، مِثْلَ حِمْلٍ ثَقِيلٍ قَدْ ثَقُلْتُ عَلَيَّ. قَدْ أَنْتَنَتْ جِرَاحَاتِي وَقَاحَتْ مِنْ قِبَلِ جَهَالَتِي. شَقِيتُ  
وَأَحْنَيْتُ إِلَى الْإِنْقِضَاءِ. وَالْيَوْمَ كُلَّهُ مَشَيْتُ عَابِسًا. لِأَنَّ مَثْنِيَّ قَدْ أَمْتَلَا مَهَارِي، وَلَيْسَ لِجَسَدِي شِفَاءٌ.  
شَقِيتُ وَاتَّضَعْتُ جِدًّا، وَكُنْتُ أَبْنُ مِنْ تَتَهُدِّ قَلْبِي. يَا رَبُّ، إِنَّ شَهَوَاتِي كُلَّهَا أَمَامَكَ، وَتَتَهُدِّي غَيْرُ خَفِيٍّ  
عَلَيْكَ. قَدْ أَضْطَرَبْتُ قَلْبِي، وَفَارَقْتَنِي قُوَّتِي، حَتَّى نُورُ عَيْنِي لَمْ يَبْقَ مَعِي. أَصْدِقَائِي وَأَقْرَبَائِي دَنَوْا  
مَنِّي وَوَقَفُوا مُقَابِلِي، وَجَنَسِي وَقَفَ مَنِّي بَعِيدًا. وَأَجْهَدَنِي الَّذِينَ يَطْلُبُونَ نَفْسِي. وَالْمُلْتَمِسُونَ لِي الشَّرَّ  
تَكَلَّمُوا بِالْبَاطِلِ وَعُشُوشًا طُولَ النَّهَارِ دَرَسُوا. أَمَّا أَنَا فَكَأَصَمٌ لَا يَسْمَعُ، وَكَأَخْرَسٌ لَا يَفْتَحُ فَاةً.  
وَصِرْتُ مِثْلَ إِنْسَانٍ لَا يَسْمَعُ وَلَيْسَ فِي فَمِهِ تَبْكِيَةٌ. لِأَنِّي عَلَيْكَ، يَا رَبُّ، تَوَكَّلْتُ. أَنْتَ تَسْتَجِيبُ لِي،  
يَا رَبِّي وَإِلَهِي. لِأَنِّي قُلْتُ: لَا تُسْمِتْ بِي أَعْدَائِي، وَعِنْدَمَا زَلَّتْ قَدَمَايَ عَظُمُوا عَلَيَّ الْكَلَامَ. لِأَنِّي أَنَا

لِلضَّرْبِ مُسْتَعِدٌّ وَوَجَعِي مُقَابِلِي فِي كُلِّ حِينٍ. لِأَيِّ أَنَا أَخْبِرُ بِإِثْمِي وَأَهْتَمُّ مِنْ أَجْلِ خَطِيئَتِي. أَمَّا  
أَعْدَائِي فَأَحْيَاءُ وَهُمْ أَشَدُّ مِنِّي، وَقَدْ كَثُرَ الَّذِينَ يُبْغِضُونِي ظُلْمًا. الَّذِينَ جَارُونِي عَنِ الْخَيْرِ بِالشَّرِّ  
مَحَلُّوا بِي، لِاتِّبَاعِي الصَّلَاحِ. فَلَا تُهْمَلْنِي، يَا رَبِّي وَإِلَهِي، وَلَا تَتَّبَاعِدْ عَنِّي. ائْتِفْتِ إِلَى مَعُونَتِي، يَا  
رَبُّ خَلَاصِي.

\* فَلَا تُهْمَلْنِي، يَا رَبِّي وَإِلَهِي، وَلَا تَتَّبَاعِدْ عَنِّي. ائْتِفْتِ إِلَى مَعُونَتِي، يَا رَبُّ خَلَاصِي.

### المزمور الثاني والستون

يَا اللَّهُ، إِلَهِي، إِلَيْكَ أَبْكُرُ. عَطِشْتَ إِلَيْكَ نَفْسِي. يَسْتَنَاقُ إِلَيْكَ جَسَدِي فِي أَرْضِ قَفْرِ، غَيْرِ مَسْلُوكَةٍ، لَا  
مَاءَ فِيهَا. هَكَذَا ظَهَرْتُ لَكَ فِي الْقُدْسِ لِأَعْيُنِ قُوتِكَ وَمَجْدِكَ. لِأَنَّ رَحْمَتَكَ أَفْضَلُ مِنَ الْحَيَاةِ. وَشَفَقَتِي  
تُسَبِّحَانِكَ. كَذَلِكَ أُبَارِكُكَ فِي حَيَاتِي. وَبِأَسْمِكَ أَرْفَعُ يَدَيَّ. فَتَمْتَلِي نَفْسِي كَمَا مِنْ شَحْمٍ وَدَسَمٍ. وَبِشِفَاهِ  
الْإِبْتِهَاجِ يُسَبِّحُكَ فَمِي. إِنَّ ذَكَرْتُكَ عَلَى فِرَاشِي، أَهْدُ بِكَ فِي الْأَسْحَارِ. لِأَنَّكَ صِرْتَ لِي عَوْنًا، وَبِظِلِّ  
جَنَاحَيْكَ أَبْتَهَجُ. ائْتَصَقْتُ نَفْسِي وَرَاءَكَ، وَإِيَّايَ عَضَدْتَ يَمِينِكَ. أَمَّا الَّذِينَ يَطْلُبُونَ نَفْسِي بَاطِلًا،  
فَيَدْخُلُونَ فِي أَسَافِلِ الْأَرْضِ وَيُدْفَعُونَ إِلَى أَيْدِي السُّيُوفِ، وَيَكُونُونَ أَنْصِبَةً لِلتَّعَالِبِ. أَمَّا الْمَلِكُ فَيَسْرُ  
بِاللَّهِ. وَيَمْتَدِّحُ كُلُّ مَنْ يَخْلِفُ بِهِ. لِأَنَّهُ قَدْ سُدَّ أَفْوَاهُ الْمُتَكَلِّمِينَ بِالظُّلْمِ.

\* أَهْدُ بِكَ فِي الْأَسْحَارِ. لِأَنَّكَ صِرْتَ لِي عَوْنًا، وَبِظِلِّ جَنَاحَيْكَ أَبْتَهَجُ. ائْتَصَقْتُ نَفْسِي وَرَاءَكَ،  
وَإِيَّايَ عَضَدْتَ يَمِينِكَ.

\* الْمَجْدُ لِلَّابِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

\* هَلُّوِيَا، هَلُّوِيَا، هَلُّوِيَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

\* هَلُّوِيَا، هَلُّوِيَا، هَلُّوِيَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

\* هَلُّوِيَا، هَلُّوِيَا، هَلُّوِيَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

\* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

\* الْمَجْدُ لِلَّابِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

### المزمور السابع والثمانون

يَا رَبُّ إِلَهَ خَلَاصِي، فِي النَّهَارِ وَاللَّيْلِ صَرَخْتُ أَمَامَكَ. فَلْتَدْخُلْ قُدَّامَكَ صَلَاتِي، أَمِلْ أَدْنِكَ إِلَيَّ طِبْتِي. فَقَدْ أَمْتَلَأْتُ مِنَ الشُّرُورِ نَفْسِي، وَدَنَنْتُ مِنَ الْجَحِيمِ حَيَاتِي. حُسِبْتُ مَعَ الْمُنْحَدِرِينَ فِي الْجُبِّ، صِرْتُ مِثْلَ إِنْسَانٍ لَيْسَ لَهُ مُعِينٌ، بَيْنَ الْأَمْوَاتِ حُرًّا. مِثْلَ الْجَرْحَى الرَّقُودِ فِي الْقُبُورِ، الَّذِينَ لَمْ تَذْكُرْهُمْ بَعْدُ، وَهُمْ مِنْ يَدِكَ مُقْصُونَ. جَعَلُونِي فِي جُوبِ أَسْفَلِ السَّافِلِينَ، فِي ظُلُمَاتٍ وَظِلَالِ الْمَوْتِ. عَلَيَّ أَشْتَدَّ غَضَبُكَ، وَجَمِيعُ أَهْوَالِكَ أَجَزَّتْهَا عَلَيَّ. أَبْعَدْتَ عَنِّي مَعَارِفِي، جَعَلُونِي رَذَالَةً لَهُمْ. فَقَدْ أَسْلَمْتُ، وَمَا خَرَجْتُ. وَعَيْنَايَ ضَعَفْنَا مِنَ الْمَسْكَنَةِ. صَرَخْتُ إِلَيْكَ، يَا رَبُّ، طُولَ النَّهَارِ، مَدَدْتُ نَحْوَكَ يَدَيَّ. أَفَلَعَلَّكَ لِلْأَمْوَاتِ تَصْنَعُ الْعَجَائِبَ؟ أَمْ الْأَطِبَاءُ يُقِيمُونَهُمْ، فَيَعْتَرِفُونَ لَكَ؟ هَلْ يُخْبِرُ أَحَدٌ فِي الْقَبْرِ بِرَحْمَتِكَ، وَبِحَقِّكَ فِي الْهَلَاكِ؟ هَلْ تُعْرِفُ فِي الظُّلْمَةِ عَجَائِبِكَ وَعَدْلَكَ فِي الْأَرْضِ الْمُنْسِيَّةِ؟ وَأَنَا إِلَيْكَ، يَا رَبُّ، صَرَخْتُ، فَلْتَبْلُغْكَ فِي الْعِدَاةِ صَلَاتِي. لِمَآذَا، يَا رَبُّ، تُفْصِي نَفْسِي، وَتَصْرِفُ وَجْهَكَ عَنِّي؟ فَقِيرٌ أَنَا وَفِي الشَّقَاءِ مُنْذُ شَبَابِي. وَلَمَّا أَرْتَفَعْتُ، انْتَضَعْتُ وَتَحَيَّرْتُ. عَلَيَّ جَارَ سَخَطِكَ،

وَمُفْرَعَاتِكَ أَرْعَجْتَنِي. أَحَاطَتْ بِي كَالْمِيَاهِ، النَّهَارَ كُلَّهُ اِكْتَنَفْتَنِي بِجُمْلَتِهَا. أَبْعَدْتَ عَنِّي الصَّدِيقَ  
وَالْقَرِيبَ وَمَعَارِفِي مِنْ أَجْلِ الشَّقَاءِ.

\* يَا رَبُّ، إِلَهَ خَلَاصِي، فِي النَّهَارِ وَاللَّيْلِ صَرَخْتُ أَمَامَكَ. فَلْتَدْخُلْ قُدَّامَكَ صَلَاتِي، أَمِلْ أُذُنَكَ إِلَيَّ  
طَلِبْتِي.

### المزمور المئة والثاني

بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ وَيَا جَمِيعَ مَا فِي بَاطِنِي أَسْمَهُ الْقُدُّوسِ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ وَلَا تَنْسِي جَمِيعَ  
مُكَافَاتِهِ. هُوَ الَّذِي يَغْفِرُ جَمِيعَ ذُنُوبِكَ، الَّذِي يَشْفِي كُلَّ أَمْرَاضِكَ. الَّذِي يُنَجِّي مِنَ الْبَلَى حَيَاتِكَ، الَّذِي  
يُكَلِّمُكَ بِالرَّحْمَةِ وَالرَّأْفَةِ. الَّذِي يُشْبِعُ بِالْخَيْرَاتِ مُشْتَهَاتِكَ، فَيَتَجَدَّدُ كَالنَّسْرِ شَبَابُكَ. الرَّبُّ صَانِعُ  
الرَّحْمَاتِ وَالْقَضَاءِ لِجَمِيعِ الْمَظْلُومِينَ. عَرَفَ مُوسَى طُرُقَهُ، وَبَنِي إِسْرَائِيلَ مَشِيئَاتِهِ. الرَّبُّ رَحِيمٌ  
وَرَوْوْفٌ، طَوِيلُ الْأَنَاءِ وَكَثِيرُ الرَّحْمَةِ. لَيْسَ إِلَى الْإِنْقِضَاءِ يَسْخَطُ، وَلَا إِلَى الدَّهْرِ يَحْقُدُ. لَا عَلَى  
حَسَبِ آثَامِنَا عَامِلْنَا، وَلَا عَلَى حَسَبِ خَطَايَانَا جَارَانَا. لِأَنَّهُ بِمِقْدَارِ أَرْتِفَاعِ السَّمَاءِ عَنِ الْأَرْضِ، قَوَى  
الرَّبُّ رَحْمَتَهُ عَلَى خَائِفِيهِ. وَكَبُعدِ الْمَشْرِقِ عَنِ الْمَغْرِبِ، أَبْعَدَ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا. كَمَا يَرَأْفُ الْأَبُ بِالْبَنِينَ،  
يَرَأْفُ الرَّبُّ بِخَائِفِيهِ، لِأَنَّهُ عَرَفَ جِبَلَتَنَا، وَذَكَرَ أَنَّنَا تُرَابٌ نَحْنُ. الْإِنْسَانُ أَيَّامُهُ كَالْعُشْبِ وَكَزْهَرِ  
الْحَقْلِ كَذَلِكَ يُزْهَرُ. لِأَنَّهُ إِذَا هَبَّتْ عَلَيْهِ الرِّيحُ بَاتَ بِلَا وُجُودٍ، وَلَا يُعْرَفُ مَوْضِعُهُ بَعْدُ. أَمَّا رَحْمَةُ  
الرَّبِّ فَهِيَ مِنَ الدَّهْرِ وَإِلَى الدَّهْرِ عَلَى خَائِفِيهِ. وَعَدْلُهُ عَلَى أَبْنَاءِ الْبَنِينَ، الْحَافِظِينَ عَهْدَهُ، وَالذَّاكِرِينَ  
وَصَايَاهُ لِيَعْمَلُوا بِهَا. الرَّبُّ فِي السَّمَاءِ هَيَّا عَرْشَهُ، وَمَمْلَكَتُهُ تَسُودُ عَلَى الْجَمِيعِ. بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا  
جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ، الْمُقْتَدِرِينَ بِالْقُوَّةِ الْعَامِلِينَ بِقَوْلِهِ عِنْدَ سَمَاعِ صَوْتِ كَلَامِهِ. بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ

قُوَاتِهِ، وَيَا خُدَامَهُ الْعَامِلِينَ إِرَادَتَهُ. بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ، فِي كُلِّ مَوْضِعِ سِيَادَتِهِ. بَارِكِي يَا  
نَفْسِي الرَّبَّ.

\* فِي كُلِّ مَوْضِعِ سِيَادَتِهِ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ.

### المزمور المائة والثاني والأربعون

يَا رَبُّ اسْتَمِعْ إِلَى صَلَاتِي، وَأَنْصِتْ بِحَقِّكَ إِلَى طِلْبَتِي. اسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمُحَاكَمَةِ  
مَعَ عَبْدِكَ، لِأَنَّهُ لَنْ يَنْزِلَ قُدَّامَكَ حَيًّا. لِأَنَّ الْعَدُوَّ قَدْ اضْطَهَدَ نَفْسِي. وَأَذَلَّ إِلَى الْأَرْضِ حَيَاتِي.  
وَأَجْلَسَنِي فِي الظُّلْمَةِ مِثْلَ مَوْتَى الدَّهْرِ. وَأَضْجَرَ عَلَيَّ رُوحِي، وَأَضْطَرَبَ فِي قَلْبِي. تَذَكَّرْتُ الْأَيَّامَ  
الْقَدِيمَةَ، وَهَدَذْتُ فِي كُلِّ أَعْمَالِكَ، وَتَأَمَّلْتُ فِي صَنَائِعِ يَدَيْكَ. بَسَطْتُ يَدَيَّ إِلَيْكَ، نَفْسِي أَمَامَكَ كَأَرْضٍ  
مُجْدِبَةٍ. أَسْرِعْ، فَاسْتَجِبْ لِي، يَا رَبُّ. فَقَدْ فَنَيْتُ رُوحِي. لَا تَصْرِفْ وَجْهَكَ عَنِّي، فَأَشَابَهُ الْهَابِطِينَ  
فِي الْجُبِّ. اجْعَلْنِي فِي الْغَدَاةِ مُسْتَمِعًا لِرَحْمَتِكَ، فَإِنِّي عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. عَرَّفْنِي، يَا رَبُّ، الطَّرِيقَ الَّذِي  
أَسْأَلُكَ فِيهَا، لِأَنِّي إِلَيْكَ رَفَعْتُ نَفْسِي. أَنْقِذْنِي مِنْ أَعْدَائِي، يَا رَبُّ، لِأَنِّي لَجَأْتُ إِلَيْكَ. عَلَّمْنِي أَنْ أَعْمَلَ  
رِضَاكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهِي. رُوحُكَ الصَّالِحُ يَهْدِينِي فِي أَرْضٍ مُسْتَقِيمَةٍ. مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ، يَا رَبُّ،  
تُحْيِينِي. بِعَدْلِكَ تُخْرِجُ مِنَ الضِّيقِ نَفْسِي. وَبِرَحْمَتِكَ تَسْتَأْصِلُ أَعْدَائِي. وَتُهْلِكُ كُلَّ الَّذِينَ يُحْزِنُونَ  
نَفْسِي، لِأَنِّي أَنَا عَبْدُكَ.

\* اسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمُحَاكَمَةِ مَعَ عَبْدِكَ.

\* اسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمُحَاكَمَةِ مَعَ عَبْدِكَ.

\* رُوحُكَ الصَّالِحُ يَهْدِينِي فِي أَرْضٍ مُسْتَقِيمَةٍ.

\* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

\* هَلْلُويَا، هَلْلُويَا، هَلْلُويَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللهُ.

\* هَلْلُويَا، هَلْلُويَا، هَلْلُويَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللهُ.

\* هَلْلُويَا، هَلْلُويَا، هَلْلُويَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللهُ.

\* يَا إِلَهَنَا وَرَجَاءَنَا، الْمَجْدُ لَكَ.

**الكاهن:** بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ السَّلَامِ مِنَ الْعُلَى، وَخَلَاصِ نُفُوسِنَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ سَلَامِ كُلِّ الْعَالَمِ، وَحُسْنِ ثَبَاتِ كَنَائِسِ اللهِ الْمُقَدَّسَةِ، وَأَتْحَادِ الْجَمِيعِ، إِلَى الرَّبِّ

نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ بِإِيمَانٍ وَوَرَعٍ وَخَوْفِ اللهِ، إِلَى الرَّبِّ

نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِي الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ أَبِيْنَا وَبَطْرِيْرِكِنَا ثِيُوْفِيْلُوسَ، وَالكَهْنَةَ الْمُكْرَمِيْنَ، وَالحُدَامَ فِي الْمَسِيْحِ، وَجَمِيْعِ  
الإِكْلِيْرُوسِ وَالشَّعْبِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَهَذِهِ المَدِيْنَةِ، وَجَمِيْعِ المُدُنِ وَالقُرَى، وَالمُؤْمِنِيْنَ السَّاكِنِيْنَ  
فِيهَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ أَعْتِدَالِ الأَهْوِيَّةِ، وَخَصْبِ الأَرْضِ بِالثَّمَارِ، وَأَوْقَاتِ سَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.  
**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ السَّائِرِيْنَ فِي البَحْرِ، وَالمُسَافِرِيْنَ فِي البَرِّ وَالجَوِّ، وَالمَرَضَى وَالمَضْنِيِّيْنَ  
وَالأَسْرَى وَخَلَاصِهِمْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضِيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.  
**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الكُلِّيَّةِ القَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الفَائِقَةِ البَرَكَةِ المَجِيْدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالدَّةِ الإِلَهِيَّةِ الدَّائِمَةِ البَثْوَلِيَّةِ  
مَرْيَمَ مَعَ جَمِيْعِ القَدِيْسِيْنَ، لِنُودِعْ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيْعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيْحِ الإِلَهِي.

**المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.**

**الكاهن: لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لَكَ كُلُّ تَمَجِيدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ**

**أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.**

**المرتل: آمين.**

(على اللحن السادس - Δ1)

Θεὸς Κύριος, καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.

اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

\* اعْتَرِفُوا لِلرَّبِّ، وَادْعُوا بِاسْمِهِ الْقُدُّوسِ.

اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

\* كُلُّ الْأُمَّمِ أَحَاطُوا بِي، وَبِاسْمِ الرَّبِّ قَهَرْتُهُمْ.

اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

\* مِنْ قَبْلِ الرَّبِّ كَانَتْ هَذِهِ، وَهِيَ عَجِيبَةٌ فِي أَعْيُنِنَا.

اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

طروبارية القيامة (على اللحن السادس - Δ1)

إِنَّ الْقَوَاتِ الْمَلَائِكِيَّةَ، ظَهَرُوا عَلَى قَبْرِكَ الْمُوقَّرِ، وَالْحُرَّاسَ صَارُوا كَالْأَمْوَاتِ، وَمَزِيمَ وَقَفَّتْ عِنْدَ

القَبْرِ طَالِبَةً جَسَدَكَ الطَّاهِرَ. فَسَبَّيْتَ الْجَحِيمَ وَلَمْ تُجَرَّبْ مِنْهُ، وَصَادَفْتَ الْبَثُولَ مَانِحًا الْحَيَاةَ. فَيَا مَنْ

قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

## المَجْدُ لِأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

مِيْلَادُكَ، يَا وَالدَةَ الْإِلَهِي، بَشَرَ بِالْفَرَحِ كُلِّ الْمَسْكُونَةِ، لِأَنَّهُ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ، الْمَسِيحُ الْهُنَا،  
فَحَلَّ اللَّعْنَةَ وَوَهَبَ الْبَرَكَاتَةَ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ، وَمَنَحَنَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً.

## الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

مِيْلَادُكَ، يَا وَالدَةَ الْإِلَهِي، بَشَرَ بِالْفَرَحِ كُلِّ الْمَسْكُونَةِ، لِأَنَّهُ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ، الْمَسِيحُ الْهُنَا،  
فَحَلَّ اللَّعْنَةَ وَوَهَبَ الْبَرَكَاتَةَ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ، وَمَنَحَنَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً.

**الكاهن:** أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالدَةَ الْإِلَهِي الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِي.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** لِأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ، وَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ

أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمِينَ.

كاشمتين: من كتاب المعزّي قطعتين للقيامة للحن السّادس ومن كتاب الميناون قطعة للعيد

\*\*\*

الكاشمة الأولى، للقيامة (Δι - Αυτόμελα)

فِيمَا كَانَ الْقَبْرُ مَفْتُوحًا، وَالْجَحِيمُ يَنْدُبُ مُنْتَحِبًا، هَتَفَتْ مَرْيَمُ نَحْوَ الرُّسُلِ الْمُخْتَبِئِينَ قَائِلَةً: أُخْرَجُوا، يَا فَعَلَةَ الْكَرَمِ، اِكْرُزُوا بِكَلِمَةِ الْقِيَامَةِ مُنَادِينَ. قَدْ قَامَ الرَّبُّ، مَانِحًا الْعَالَمَ عَظِيمَ الرَّحْمَةِ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

لَقَدْ وَقَفَتْ مَرْيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ لَدَى قَبْرِكَ بَاكِئَةً، يَا رَبُّ، وَإِذْ ظَنَنْتُكَ الْبُسْتَانِيَّ، هَتَفْتُ نَحْوَكِ قَائِلَةً: أَيْنَ أَخْفَيْتَ الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ؟ أَيْنَ وَضَعْتَ الْجَالِسَ عَلَى الْعَرْشِ الشَّيْرُوبِيْمِيِّ؟ وَنَحْوَ الْجُنْدِ الَّذِينَ كَانُوا يَحْرُسُونَهُ، وَقَدْ صَارُوا مِنَ الْخَوْفِ كَالْأَمْوَاتِ، قَالَتْ: إِمَّا أَنْ تُعْطُونِي رَبِّي، وَإِمَّا أَنْ تَصْرُخُوا مَعِي، قَائِلِينَ: يَا مَنْ حُسِبَ بَيْنَ الْأَمْوَاتِ، وَبَعَثَ الْأَمْوَاتِ، الْمَجْدُ لَكَ.

للعيد (على اللحن الرَّابِع - Κατεπλάγη Ἰωσήφ)

الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

إِصْدَعْ يَا دَاوُدُ، بِمَا حَلَفَ لَكَ اللَّهُ عَلَيْهِ. إِنَّ كُلَّ مَا حَلَفَ اللَّهُ لِي عَلَيْهِ، يَقُولُ، قَدْ أَنْجَزَهُ، فَإِنَّهُ رَزَقَنِي مِنْ ثَمَرِ الْبَطْنِ الْعَذْرَاءِ، الَّتِي وَلَدَتِ الْمَسِيحَ الْخَالِقَ، آدَمَ الْجَدِيدَ، مَلَكًا عَلَى كُرْسِيِّ، فَهُوَ يَمْلِكُ الْآنَ، وَمُلْكُهُ لَا يَزُولُ. إِنَّ الْعَاقِرَ وَلَدَتْ وَالِدَةَ الْإِلَهِيَّةِ، مُغَذِّيَةَ حَيَاتِنَا.

الكاشمة الثَّانِيَّة، للقيامة (Δι - Αυτόμελα)

فِيمَا كَانَتْ الْحَيَاةُ مُسَجَّاةً فِي الْقَبْرِ، وَالْأَخْتَامُ مَوْضُوعَةً عَلَى الْحَجَرِ، وَالْجُنْدُ يَحْرُسُونَ الْمَسِيحَ كَمَلِكٍ رَاقِدٍ. قَامَ الرَّبُّ، فَاتِغًا بِأَعْدَائِهِ فَتَكًا خَفِيًّا لَا يَرَى.

## المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

لَقَدْ سَبَقَ يُونَانَ فَرَسَمَ قَبْرَكَ، وَسَمِعَانُ فَفَسَّرَ قِيَامَتَكَ الْإِلَهِيَّةَ، أَيُّهَا الرَّبُّ الْمُنَزَّرُ عَنِ الْمَوْتِ، لِأَنَّكَ  
ثَوَيْتَ فِي الْقَبْرِ كَمَيِّتٍ، يَا مَنْ حَطَّمَ أَبْوَابَ الْجَحِيمِ، وَقُمْتَ بِقُوَّةِ سَيَادَتِكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهَنَاءُ، خُلُوعًا مِنْ  
فَسَادٍ، خَلَاصًا لِلْعَالَمِ، وَأَنْزَلْتَ الَّذِينَ فِي الظُّلْمَةِ.

للعيد (على اللحن الرابع - Κατεπλάγη Ιωσήφ)

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين، آمين

اليَوْمَ مِنْ جَذْرِ يَسَى وَمِنْ صُلْبِ دَاوُدَ ثُوِّدَ لَنَا فَتَاهُ اللهُ، فَالْخَلِيقَةُ كُلُّهَا تَبْتَهَجُ مُتَجِدِّدَةً وَمُتَأَلِّهَةً بِهَا،  
وَالسَّمَاءُ وَالْأَرْضُ تَفْرَحَانِ مَعًا، فَيَا قَبَائِلَ الْأُمَمِ سَبِّحُوهَا، فَإِنَّ يُوَاكِيمَ يُسِّرُ وَحَنَّةً تُعَيِّدُ صَارِحَةً: إِنَّ  
العَاقِرَ تَلِدُ وَالِدَةَ الْإِلَهِيَّةِ، مُغَذِّيَةَ حَيَاتِنَا.

ومن كتاب الميناون، الكاثسمة الثالث، للعيد (على اللحن الثامن - Το προσταχθὲν μυστικῶς)

لَتَبْتَهَجَنَّ السَّمَاءُ وَلِتَفْرَحَنَّ الْأَرْضُ، لِأَنَّ سَمَاءَ اللهِ وَعَرْوَسَتَهُ قَدْ وُلِدَتْ الْيَوْمَ عَلَى الْأَرْضِ بِحَسَبِ  
المَوْعِدِ. فَالعَاقِرُ تُرْضِعُ مَرْيَمَ طِفْلاً، وَبِوِلَادَتِهَا يُسِّرُ يُوَاكِيمُ قَائِلاً: لَقَدْ وُلِدَتْ لِي عَصَا نَبَتَ مِنْهَا  
المَسِيحُ الزَّهْرَةُ مِنْ جَذْرِ دَاوُدَ. إِنَّ ذَلِكَ لَعَجَبٌ غَرِيبٌ حَقًّا.

المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين، آمين

لَتَبْتَهَجَنَّ السَّمَاءُ وَلِتَفْرَحَنَّ الْأَرْضُ، لِأَنَّ سَمَاءَ اللهِ وَعَرْوَسَتَهُ قَدْ وُلِدَتْ الْيَوْمَ عَلَى الْأَرْضِ بِحَسَبِ  
المَوْعِدِ. فَالعَاقِرُ تُرْضِعُ مَرْيَمَ طِفْلاً، وَبِوِلَادَتِهَا يُسِّرُ يُوَاكِيمُ قَائِلاً: لَقَدْ وُلِدَتْ لِي عَصَا نَبَتَ مِنْهَا  
المَسِيحُ الزَّهْرَةُ مِنْ جَذْرِ دَاوُدَ. إِنَّ ذَلِكَ لَعَجَبٌ غَرِيبٌ حَقًّا.

\*\*\*

**الكاهن:** أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةَ الْقَدَّاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةَ الْمَجِيدَةَ سَيِّدَتْنَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَثُولِيَّةَ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** لِأَنَّ أَسْمَكَ مُبَارَكٌ، وَمُلْكَكَ مُمَجَّدٌ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى

دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

من كتاب المعزّي، الإيباكوني والأنافثميات القيامة للحن السادس (Δi)

**الإيباكوني**

**القارئ:** إِنَّكَ بِمَوْتِكَ الطَّوْعِيِّ وَالْمُحْيِيِّ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ، سَحَقْتَ أَبْوَابَ الْجَحِيمِ كَالِهٍ، وَفَتَحْتَ لَنَا

الْفِرْدَوْسَ الْقَدِيمَ، وَبِقِيَامَتِكَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ نَجَّيْتَ مِنَ الْفَسَادِ حَيَاتِنَا.

**المرتل:**

**الأنافثميات**

**الأنثيفنون الأول**

\* إِلَى السَّمَاءِ نَحْوِكَ، أَيُّهَا الْكَلِمَةُ، أَرْفَعُ عَيْنِي، فَتَرَاءَفْ عَلَيَّ لِكَيْ أَحْيَا لَكَ.

\* اِرْحَمْنَا نَحْنُ الْمَرْدُولِينَ، أَيُّهَا الْكَلِمَةُ، وَهَيِّبْنَا أَوَانِي لَكَ صَالِحَةً مُخْتَارَةً.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

\* إِنَّ الرُّوحَ الْقُدُسَ عَلَّةُ الْخَلَّاصِ لِلْجَمِيعِ، فَإِنَّهُ إِذَا دَبَّتْ نَسَمَتُهُ فِي إِنْسَانٍ عَنِ اسْتِحْقَاقٍ، رَفَعَهُ عَلَى الْفُورِ مِنَ الْأَرْضِيَّاتِ، وَأَنَمَاهُ وَنَسَطَهُ وَرَتَّبَهُ فِي الْعَلَاءِ.

### الْأَنْتِفُونِ الثَّانِي

\* لَوْ لَمْ يَكُنِ الرَّبُّ فِيْنَا، لَمْ يَكُنْ أَحَدٌ مِنَّا يَسْتَطِيعُ النَّبَاتَ فِي مُصَارَعَةِ الْعَدُوِّ، فَإِنَّ الْغَالِبِينَ إِنَّمَا يَحْصُلُونَ عَلَى فَخْرِ الْعَلْبَةِ بِذَلِكَ.

\* لَا تَدْعُ نَفْسِي تُؤَخِّدُ بِأَسْنَانِ الْأَعْدَاءِ كَالْعُصْفُورِ، أَيُّهَا الْكَلِمَةُ، وَلَكِنْ وَيْحِي كَيْفَ أَنْجُو مِنْهُمْ، وَأَنَا عَالِقٌ بِمَحَبَّةِ الْخَطِيئَةِ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

\* بِالرُّوحِ الْقُدُسِ يَتِمُّ لِلْجَمِيعِ التَّأَلُّهُ وَالْمَسْرَّةُ وَالْفَهْمُ وَالسَّلَامُ وَالْبَرَكَاتُ، لِأَنَّهُ مُسَاوٍ فِي الْفِعْلِ لِلآبِ وَالْكَلِمَةِ.

### الْأَنْتِفُونِ الثَّلَاثِ

\* إِنَّ الْمُتَكَلِّمِينَ عَلَى الرَّبِّ مَزْهُوبُونَ لَدَى الْأَعْدَاءِ، وَالْكُلُّ يُعْجَبُ بِهِمْ، لِأَنَّهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَى الْعُلَى.

\* إِنَّ حِزْبَ الصِّدِّيقِينَ قَدْ أَقْتَنَّاكَ مُوَارِرًا، أَيُّهَا الْمُخَلِّصُ، فَلَا يَمُدُّ يَدَيْهِ إِلَى الْمَائِمِ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

\* إِنَّ لِلرُّوحِ الْقُدُسِ الْعِزَّةَ عَلَى الْجَمِيعِ، فَلَهُ تَسْجُدُ رِئَاسَاتُ الْجُنُودِ الْعُلُويَّةِ مَعَ كُلِّ نَسَمَةٍ سُفْلِيَّةٍ.

ومن كتاب الميناون، بروكيمنثن للعيد (على اللحن الرابع)

سَأَذْكُرُ أَسْمَكَ فِي كُلِّ جِيلٍ وَجِيلٍ.

سَأَذْكُرُ أَسْمَكَ فِي كُلِّ جِيلٍ وَجِيلٍ.

\* اِسْمَعِي، يَا بِنْتُ، وَأَنْظُرِي وَأَنْسِي شَعْبَكَ وَبَيْتَ أَبِيكَ، فَيَسْتَهِي الْمَلِكُ حُسْنَكَ.

سَأَذْكُرُ أَسْمَكَ فِي كُلِّ جِيلٍ وَجِيلٍ.

**الكاهن:** إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

**الكاهن:** لِأَنَّكَ قُدُّوسٌ أَنْتَ، يَا إِلَهَنَا، وَفِي الْقَدِيسِينَ تَسْتَرِيحُ، وَلَكَ نُزِلُ الْمَجْدِ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ

وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمِينَ.

(على اللحن الثاني - Δ1)

Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον

كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ.

كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ.

كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ أَنْ نَكُونَ مُسْتَجِيبِينَ لِاسْتِمَاعِ الْإِنْجِيلِ الْمُقَدَّسِ، إِلَى الرَّبِّ إِلَهَنَا نَتَضَرَّعُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ، يَا رَبُّ أَرْحَمِ، يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

**الكاهن:** حِكْمَةً، فَلْنَسْتَقِمْ وَنَسْتَمِعِ الْإِنْجِيلَ الْمُقَدَّسَ.

السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

**المرتل:** وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

**الكاهن:** فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لُوقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ التَّلْمِيذِ الطَّاهِرِ. (1: 39-49 و 1: 56)

**المرتل:** الْمَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

**الكاهن:** فَلْنُصْنِغْ.

فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ، قَامَتْ مَرْيَمُ وَذَهَبَتْ مُسْرِعَةً إِلَى الْجَبَلِ، إِلَى مَدِينَةِ يَهُودَا، وَدَخَلَتْ إِلَى بَيْتِ زَخْرِيَّا وَسَلَّمَتْ عَلَى أَلِيصَابَاتٍ. فَعِنْدَمَا سَمِعَتْ أَلِيصَابَاتُ سَلَامَ مَرْيَمَ، أَرْتَكَضَ الْجَنِينُ فِي بَطْنِهَا، وَأَمْتَلَأَتْ أَلِيصَابَاتُ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ. فَصَاحَتْ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ وَقَالَتْ: مُبَارَكَةٌ أَنْتِ فِي النِّسَاءِ، وَمُبَارَكَةٌ نَمْرَةٌ بَطْنِكَ، مِنْ أَيْنَ لِي هَذَا أَنْ تَأْتِي أُمُّ رَبِّي إِلَيَّ؟ فَإِنَّهُ عِنْدَمَا بَلَغَ سَلَامُكَ إِلَيَّ، أَرْتَكَضَ الْجَنِينُ بِأَبْتِهَاجٍ فِي بَطْنِي، فَطُوبَى لِلَّتِي آمَنْتَ أَنْ يَتِمَّ مَا قِيلَ لَهَا مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ. فَقَالَتْ مَرْيَمُ: تُعْظِمُ نَفْسِي الرَّبُّ، وَتَبْتَهِّجُ رُوحِي بِاللَّهِ مُخْلِصِي، لِأَنَّهُ نَظَرَ إِلَيَّ تَوَاضِعَ أُمَّتِهِ، فَهَا مُنْذُ الْآنَ تُطَوِّبُنِي جَمِيعُ الْأَجْيَالِ، لِأَنَّ الْقَدِيرَ صَنَعَ بِي عَظَائِمَ، وَأَسْمُهُ قُدُّوسٌ. وَمَكَثَتْ مَرْيَمُ عِنْدَهَا نَحْوَ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ، ثُمَّ عَادَتْ إِلَى بَيْتِهَا.

**المرتل:** الْمَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

**القارئ:**

المزمور الخمسون

إِرْحَمْنِي، يَا اللَّهُ، بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، وَبِحَسَبِ كَثْرَةِ رَأْفَتِكَ أَمْحُ مَائِمِي. أَعْغِصْنِي كَثِيرًا مِنْ إِيْمِي، وَمِنْ خَطِيئَتِي طَهِّرْنِي. لِأَنِّي أَنَا عَارِفٌ بِإِيْمِي، وَخَطِيئَتِي أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ. إِلَيْكَ وَحْدَكَ أَخْطَأْتُ،

وَالشَّرُّ قَدَامَكَ صَنَعْتُ، لِكَيْ تَتَبَرَّرَ فِي أَقْوَالِكَ، وَتَزْكُو فِي قَضَائِكَ. هَاءِنْدَا بِالْأَثَامِ حُبْلَ بِي،  
 وَبِالْخَطَايَا وَلَدْتَنِي أُمِّي. لِأَنَّكَ قَدْ أَحْبَبْتَ الْحَقَّ، وَأَوْضَحْتَ لِي عَوَامِضَ حِكْمَتِكَ وَمَسْثُورَاتِهَا.  
 تَنْضَحْنِي بِالرُّوفَى فَاطْهَرِ، وَتَغْسِلْنِي فَأَبْيَضَ أَكْثَرَ مِنَ التَّلْجِ. تَسْمِعْنِي بِهَجَّةٍ وَسُرُورًا، فَتَبْتَهِّجُ  
 عِظَامِي الدَّلِيلَةَ. أَعْرِضْ بِوَجْهِكَ عَن خَطَايَايَ، وَأَمْحُ كُلَّ مَاتِمِي. قَلْبًا نَقِيًّا أَخْلُقْ فِيَّ، يَا اللَّهُ، وَرُوحًا  
 مُسْتَقِيمًا جَدِّدْ فِي أَحْسَائِي. لَا تَطْرَحْنِي مِنْ أَمَامِ وَجْهِكَ، وَرُوحَكَ الْقُدُوسَ لَا تَنْزِعْهُ مِنِّي. أَمْنَحْنِي  
 بِهَجَّةٍ خَلَاصِكَ، وَبِرُوحِ رِئَاسِي أُعْضِدْنِي. فَأَعْلِمِ الْأَثَمَةَ طُرُقَكَ، وَالْكَفْرَةَ إِلَيْكَ يَرْجِعُونَ. نَجِّنِي مِنَ  
 الدِّمَاءِ، يَا اللَّهُ، إِلَهَ خَلَاصِي، فَيَبْتَهِّجَ لِسَانِي بِعَدْلِكَ. يَا رَبُّ، أَفْتَحْ شَفَتِي، فَيُخَيِّرَ فَمِي بِتَسْبِيحَتِكَ. لِأَنَّكَ  
 لَوْ أَرَدْتَ الدَّبِيحَةَ لَكُنْتَ الْآنَ أُعْطِي، لَكِنَّكَ لَا تُسَرُّ بِالمُحْرَقَاتِ. فَالدَّبِيحَةُ لِلَّهِ رُوحٌ مُنْسَجِقٌ، الْقَلْبُ  
 الْمُتَخَشِّعُ وَالمُتَوَاضِعُ لَا يَزِدُّهُ اللَّهُ. أَصْلِحْ، يَا رَبُّ، بِمَسَرَّتِكَ صِهْيُونََ، وَلُنْبُنِ أَسْوَارِ أُورُشَلِيمَ. حِينِنْدِ  
 تُسَرُّ بِدَبِيحَةِ الْعَدْلِ فُرْبَانًا وَمُحْرَقَاتٍ. حِينِنْدِ يُفَرَّبُونَ عَلَى مَذْبَحِكَ الْعُجُولَ.

**المرتل:**

(على اللحن الثاني - Δ١)

\* المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ،

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِيَّةِ وَطَلِبَاتِهَا، أَيُّهَا الرَّحِيمُ، أَمْحُ كَثْرَةَ خَطَايَانَا وَزَلَاتِنَا.

\* الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِيَّةِ وَطَلِبَاتِهَا، أَيُّهَا الرَّحِيمُ، أَمْحُ كَثْرَةَ خَطَايَانَا وَزَلَاتِنَا.

\* يَا رَحِيمَ. أَرْحَمْنِي، يَا اللَّهُ، بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، وَبِحَسَبِ كَثْرَةِ رَأْفَتِكَ أَمْحُ مَائِمِي.

إِنَّ فَرَحَ الْعَالَمِ بِأَسْرِهِ، قَدْ أَشْرَقَ لَنَا مِنَ الصِّدِّيقَيْنِ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ، أَعْنِي بِهِ الْعَدْرَاءَ الْكَلِيَّةَ الْمَدِيحَ، الَّتِي لِفَرْطِ طَهَارَتِهَا صَارَتْ هَيْكَلًا لِلَّهِ حَيًّا، وَعُرِفَتْ أَنَّهَا وَحْدَهَا وَالِدَةُ اللَّهِ فِي الْحَقِيقَةِ. فَبَطْلُبَاتِهَا، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ، أَسْبِغْ عَلَيَّ الْعَالَمِ السَّلَامَ وَعَلَى نَفْسِنَا عَظِيمِ الرَّحْمَةِ.

**الكاهن:** خَلِّصْ، يَا اللَّهُ، شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَانَتَكَ، وَأَفْتَقِدْ عَالَمَكَ بِالرَّحْمَةِ وَالرَّأْفَاتِ، أَرْفَعِ قَرْنَ الْمَسِيحِيِّينَ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، وَأَسْبِغْ عَلَيْنَا مَرَاحِمَكَ الْغَنِيَّةَ، بِشَفَاعَاتِ وَالِدَتِكَ الْكَلِيَّةِ الطَّهَارَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرِيَمَ الَّتِي نَحْتَفِلُ فِي عِيدِ مِيلَادِهَا الْيَوْمَ، وَبِقُوَّةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُحْيِيِّ، وَبِنِعْمَةِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ الْحَيَاةِ، وَبَطْلُبَاتِ الْقَوَاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْعَقْلِيَّةِ الْإِلَهِيَّةِ الْعَدِيمَةِ الْأَجْسَادِ وَغَيْرِ الْهَيُولِيَّةِ، وَبِتَضَرُّعَاتِ النَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمُشْرَفِينَ الرَّسُلِ الْكَلِيِّ مَدِيحَهُمْ، وَالْقَدِيسِ الْمَجِيدِ الرَّسُولِ الْكَلِيِّ مَدِيحَهُ يَعْقُوبَ أَخِي الرَّبِّ أَوَّلِ رُؤَسَاءِ أَسَاقِفَةِ أُورُشَلِيمَ، وَأَبَائِنَا الْقَدِيسِينَ مُعَلِّمِي الْمَسْكُونَةِ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ الْعُظْمَاءِ بَاسِيلْيُوسَ الْكَبِيرِ وَغَرِيغُورْيُوسَ اللَّاهُوتِيِّ وَيُوحَنَّا الذَّهَبِيِّ الْفَمِ وَأَنْثَاسْيُوسَ وَكِيرْلُسَ وَيُوحَنَّا الرَّحِيمِ بَطَارِكَةَ الْإِسْكَانْدَرِيَّةَ، وَأَبِينَا الْقَدِيسِ نِيفُولَاوُسَ رَئِيسَ أَسَاقِفَةِ مِيرَةَ لِيكِيَّةَ، وَالْقَدِيسِ سَبِيرِيذْنَ أَسْقَفِ ثَرِيمِيثُوسَ الْعَجَانِبِيِّ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْعُظْمَاءِ جِيُورْجِيُوسَ الْحَائِزِ رَايَةَ الظَّفَرِ وَدِيمِيثْرِيُوسَ الْفَائِضِ الطَّيِّبِ وَثِيُودُورُوسَ الثِّيْرُونِيَّ وَثِيُودُورُوسَ قَائِدِ الْجَيْشِ، وَالشَّهِيدِ فِي الْكَهَنَةِ خَرَالْمُبْسَ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْحَسَنِيِّ الظَّفَرِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمُشْرَفِينَ الْمَلِكِينَ الْعَظِيمِينَ الْمُتَوَجِّحِينَ مِنْ

اللّهِ الْمُعَادِلِي الرُّسُلِ قُسْطَنْطِينِ وَهَيْلَانَةَ، وَأَبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشِّحِينَ بِاللّهِ، وَالْقَدِيسَيْنِ الصِّدِّيقَيْنِ جَدِّي  
الْمَسِيحِ الْإِلَهِي يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ، وَجَمِيعِ قَدِيسِيكَ، نَتَضَرَّعُ إِلَيْكَ، أَيُّهَا الرَّبُّ الْجَزِيلُ الرَّحْمَةَ، فَاسْتَجِبْ لَنَا  
نَحْنُ الْخَطَاةَ طَالِبِينَ إِلَيْكَ، وَأَرْحَمْنَا.

### المرتل:

\* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

\* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

\* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

\* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** بِرَحْمَةِ وَرَأْفَاتِ ابْنِكَ الْوَحِيدِ وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ وَمَعَ رُوحِكَ الْكَلْبِيِّ قُدْسُهُ  
الصَّالِحِ وَالصَّانِعِ الْحَيَاةِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

### المرتل: آمين.

### القانونين

من كتاب المعزّي، للقيامة (على اللحن السادس - Δ1)، ومن كتاب الميناون، لعيد ميلاد والدة الإله (على اللحن الثاني - π $\alpha$ )

\*\*\*

### الأودية الأولى لقانون القيامة

\* لَقَدْ قَطَعَ إِسْرَائِيلُ قَاعَ الْبَحْرِ مَاشِيًا عَلَى الْأَقْدَامِ كَمَا لَوْ كَانَ الْقَاعُ يَابِسَةً. وَلَمَّا عَايَنَ فِرْعَوْنَ

مُطَارِدَهُ يَغْرَقُ فِيهِ هَتَفًا: لِنُرَيِّمَنَّ لِلَّهِ تَرْزِيمَةَ الظَّفَرِ.

**الكاهن:** أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكَلِيَّةَ الْقَدَّاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةَ الْمَجِيدَةَ سَيِّدَتْنَا وَالِدَةَ الْإِلَهَ الدَّائِمَةَ الْبَثُولِيَّةَ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيْسِينَ، لِثُودِغِ أَنْفُسِنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** لِأَنَّكَ أَنْتَ مَلِكُ السَّلَامِ وَمَخْلَصُ نُفُوسِنَا، وَلَكَ نُزْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ

الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمِينَ.

**القارئ:**

من كتاب الميناون، قنذاق والبيت للعيد

قُنْدَاق - Κοντάκιον

إِنَّ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ قَدْ أُطْلِقَا مِنْ عَارِ الْعُقْرِ، وَأَدَمَ وَحَوَاءَ قَدْ أُعْتِقَا مِنْ فَسَادِ الْمَوْتِ، بِمَوْلِدِكَ الْمُقَدَّسِ،  
أَيُّهَا الطَّاهِرَةُ، فَلَهُ يُعَيِّدُ شَعْبُكَ، إِذْ قَدْ تَخَلَّصَ مِنْ وَصْمَةِ الزَّلَّاتِ، صَارِحًا نَحْوَكِ: الْعَاقِرُ تَلِدُ وَالِدَةَ  
الْإِلَهِيِّ الْمَغْدِيَّةِ حَيَاتِنَا.

الْبَيْت - Ὁ Οἶκος

إِنَّ صَلَاةَ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ مَعًا، وَتَنْهَيْهُمَا بِسَبَبِ الْعُقْرِ وَعَدَمِ الْوِلَادَةِ، قَدْ حَلَّ مَحَلَّ حُسْنِ الْقَبُولِ فِي  
مَسَامِعِ الرَّبِّ، فَأَخْرَجَا لِلْعَالَمِ ثَمْرَةً حَامِلَةً لِلْحَيَاةِ. أَمَّا الْأَوَّلُ فَكَانَ يُقِيمُ الصَّلَاةَ فِي الْجَبَلِ، وَأَمَّا الثَّانِيَةُ  
فَكَانَتْ تَحْتَمِلُ الْعَارَ فِي الْبُسْتَانِ، إِلَّا أَنَّ الْعَاقِرَ تَلِدُ بِفَرَحٍ وَالِدَةَ الْإِلَهِيِّ الْمَغْدِيَّةِ حَيَاتِنَا.

فِي هَذَا الْيَوْمِ، الثَّامِنِ مِنْ شَهْرِ أَيْلُولَ، نُعِيدُ لِمِيلَادِ سَيِّدَتِنَا الْكَلِّيَّةِ الْقَدَّاسَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ وَالِدَةِ الْإِلَهِيَّةِ  
الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرْيَمَ.

فِبِشْفَاعَاتِ وَالدَّتِكَ الْكَلِّيَّةِ الطَّهَّارَةِ، اللَّهُمَّ أَرْحَمْنَا وَخَصَّنَا بِمَا أَنَّكَ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ. آمِينَ.

\*\*\*

### الأودية السابعة لقانون القيامة

\* إِنَّ الْمَلَكَ نَدَى الْأَثُونَ لِلْفَتِيَّةِ الْأَبْرَارِ وَأَحْرَقَ الْكَلْدَانِيِّينَ بِأَمْرِ اللَّهِ، وَأَجْبَرَ الْمَلَكَ الْمُتَمَرِّدَ الْجَبَّارَ أَنْ

يَهْتَفَ عَنِ اقْتِنَاعِ قَائِلًا: مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا اللَّهُ، إِلَهَ آبَائِنَا.

### المجد لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ

لَقَدْ أَلْتَحَفَتِ الشَّمْسُ بِالظَّلَامِ حُزْنًا وَحِدَادًا عَلَى الْأَمِكِ، وَحَجَبَتْ نُورَهَا عَنِ الْأَرْضِ كُلِّهَا فِي رَابِعَةِ

النَّهَارِ هَاتِفَةً: مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا اللَّهُ، إِلَهَ آبَائِنَا.

### المجد لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ

لَقَدْ تَسَرَّبَلَتْ أَسَافِلُ الْأَرْضِ بِحُلَّةِ النُّورِ بِإِنْجِدَارِكَ إِلَيْهَا، أَيُّهَا الْمَسِيحُ، وَظَهَرَ الْجَدُّ الْأَوَّلُ مُمْتَلِنًا

فَرَحًا، يَرْتَكِضُ طَرْبًا وَيَهْتَفُ، قَائِلًا: مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا اللَّهُ، إِلَهَ آبَائِنَا.

### أَيُّهَا الْفَانِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةِ الْإِلَهِيَّةِ، خَلِّصِنَا

لَقَدْ أَشْرَقَ بِكَ لِكُلِّ الْمَسْكُونَةِ نُورٌ بَهِيٌّ، أَيُّهَا الْأُمُّ الْعِذْرَاءُ الْكَلِّيَّةُ النَّقَاوَةُ، فَإِنَّكَ أَنْتِ قَدْ وُلِدْتِ الْإِلَهَ

خَالِقَ كُلِّ الْبَرَايَا، فَاسْأَلِيهِ أَنْ يَسْبِغَ عَلَيْنَا نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ عَظِيمَ الرَّحْمَةِ.

كَاطَافَاسِيَّاتُ عِيدِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُخَيِّ (على اللّحن الثامن - vn)

\* إِنَّ مُوسَى لَمَّا رَسَمَ الصَّلِيبَ، ضَرَبَ بِالْعَصَا مُسْتَوِيَةً، فَشَقَّ الْبَحْرَ الْأَحْمَرَ، وَأَجَازَ إِسْرَائِيلَ مَاشِيًا. وَلَمَّا ضَرَبَهُ مُخَالَفًا، ضَمَّهُ عَلَى فِرْعَوْنَ وَمَرْكَبَاتِهِ، مُمَثِّلًا بِصِرَاحَةِ السِّلَاحِ غَيْرِ الْمَقْهُورِ. لِذَلِكَ نُسَبِّحُ الْمَسِيحَ إِلَهَنَا، لِأَنَّهُ قَدْ تَمَجَّدَ.

\* إِنَّ الْعَصَا تُؤَخَذُ لِرَسْمِ السِّرِّ، لِأَنَّهَا بِنَفَرٍ عَلَيْهَا تُشِيرُ إِلَى الْكَاهِنِ. أَمَّا الْآنَ فَقَدْ أَزْهَرَ عُودَ الصَّلِيبِ، لِلْكَنِيسَةِ الْعَاقِرِ قَبْلًا، عِزَّةً وَثَبَاتًا.

\* يَا رَبُّ، إِنِّي سَمِعْتُ بِسِرِّ تَدْبِيرِكَ، وَتَأَمَّلْتُ أَعْمَالَكَ، فَمَجَّدْتُ لَاهُوتِكَ.

\* يَا لَكَ مِنْ عُودٍ مُثَلَّثِ الْغِبْطَةِ، عَلَيْهِ بُسْطُ الْمَسِيحِ الرَّبِّ الْمَلِكِ، وَبِهِ سَقَطَ الَّذِي خَدَعَ بِالْعُودِ، إِذْ خُدِعَ بِكَ، بِالْإِلَهِ الَّذِي سَمَّرَ عَلَيْكَ بِالْجَسَدِ، الْمَانِحِ السَّلَامَةَ لِنُفُوسِنَا.

\* إِنَّ يُونَانَ لَمَّا كَانَ فِي جَوْفِ الْحُوتِ الْبَحْرِيِّ، وَبَسَطَ يَدَيْهِ بِشَكْلِ صَلِيبٍ، سَبَقَ فَرَسَمَ الْأَلَامِ الْخَلَاصِيَّةِ بِوُضُوحٍ. وَلَمَّا خَرَجَ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ، مَثَّلَ الْقِيَامَةَ الْفَائِقَةَ الْعَالَمِ، الَّتِي لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ، الْمُسَمَّرِ بِالْجَسَدِ، وَالْمُنِيرِ الْعَالَمِ بِالْقِيَامَةِ ذَاتِ الثَّلَاثَةِ الْأَيَّامِ.

\* إِنَّ أَمْرَ الْمُغْتَصِبِ الْمُلْحَدِ، الَّذِي لَا تَعْقَلُ فِيهِ، قَدْ زَلَزَلَ الشُّعُوبَ، إِذْ كَانَ يَقْدِفُ تَهْدِيدًا، وَأَفْتِرَاءً مَمْقُوتًا مِنَ اللَّهِ. إِلَّا أَنْ الْفِتْيَةَ الثَّلَاثَةَ، لَمْ يَزِعْهُمْ الْغَضَبُ الْوَحْشِيُّ، وَلَا النَّارُ الْأَكِلَةُ، لَكِنَّهُمْ إِذْ كَانُوا مَعًا فِي النَّارِ النَّاسِمَةِ فِيهَا رِيحُ نَدِيَّةٍ، كَانُوا يُرْتَلُونَ: أَيُّهَا الْفَائِقُ التَّسْبِيحِ، مُبَارَكٌ أَنْتَ، يَا إِلَهَ آبَائِنَا.

## نُسَبِّحُ وَنُبَارِكُ وَنَسْجُدُ لِلرَّبِّ

\* أَيُّهَا الْفَتِيَّةُ الْمُسَاوُونَ عَدَدَ التَّالُوْثِ، بَارِكُوا الْآبَ الْإِلَهَ الْخَالِقَ، وَسَبِّحُوا الْكَلِمَةَ، الَّذِي تَنَزَّلَ وَحَوَّلَ النَّارَ إِلَى نَدَى، وَزِيدُوا رَفَعَةَ الرُّوْحِ الْكُلِّيِّ قُدْسُهُ، الْمَانِحَ الْحَيَاةَ لِلْجَمِيعِ، عَلَى مَدَى الدُّهُورِ.

**الكاهن:** لِنُكْرَمَنَّ وَالِدَةَ الْإِلَهِ أُمَّ التُّورِ بِالتَّسَابِيحِ وَلِنُعْظَمَنَّهَا.

**المرتل:**

الأودية التاسعة لقانون العيد الأول (على اللحن الثاني - πα)

\* يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْمُبَارَكَةَ، يَا مَنْ جَسَمْتَ بِحَالٍ غَامِضَةَ الْوَصْفِ، الْإِلَهَ الشَّارِقَ مِنْ قَبْلِ كَوْكَبِ الشَّمْسِ، الْوَافِدَ إِلَيْنَا بِالْجَسَدِ مِنْ أَحْسَائِكَ الْبَثُولِيَّةِ، إِيَّاكَ يَا كَلِيَّةَ الطَّهَارَةِ نُعْظِمُ.

أَيَّتَهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ خَلَصِينَا

إِنَّ الَّذِي أَفَاضَ لِلشُّعُوبِ الْعَاصِيَةَ مِيَاهًا مِنْ صَخْرَةٍ صَلْدَةٍ، يَمْنَحُ الْأُمَّمَ الْمُطِيعَةَ ثَمْرًا لِسُرُورِنَا مِنْ أَحْسَاءٍ عَقِيمَةٍ، وَهُوَ أَنْتِ، يَا أُمَّ الْإِلَهِ الطَّاهِرَةِ، الَّتِي بِحَقِّ وَاجِبٍ نُعْظِمُكَ.

أَيَّتَهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ خَلَصِينَا

إِنَّ نَاسِخَ الْحُكْمِ الْقَدِيمِ الْجَازِمِ، وَالَّذِي هُوَ إِعَادَةُ صِلَاحِ الْأُمَّمِ الْأُولَى، وَعِلَّةُ تَصَالِحِ جِنْسِنَا مَعَ اللَّهِ، وَالْجِسْرُ الْمُؤَدِّي إِلَى الْخَالِقِ، إِنَّمَا هُوَ أَنْتِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، فَإِيَّاكَ نُعْظِمُ.

الأودية التاسعة لقانون العيد - آخر (على اللحن الثامن - νη)

أَيَّتَهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ خَلَصِينَا

يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، إِنَّ الْبَثُولِيَّةَ لِمُسْتَحِيلَةٌ عَلَى الْأُمَّهَاتِ، كَمَا أَنَّ الْوِلَادَةَ مُسْتَحِيلَةٌ عَلَى الْعِدَارَى، غَيْرَ أَنَّهُ فِيكَ قَدْ تَمَّ تَدْبِيرُ كِلَا الْأَمْرَيْنِ. فَلِذَلِكَ نَحْنُ قَبَائِلُ الْأَرْضِ جَمِيعًا، بِلَا فُتُورٍ نُغْبِطُكَ.

## أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلْصِينَا

يَا وَالدَةَ الْإِلَهِ، لَقَدْ حَصَلَتْ بِالْمَوْعِدِ عَلَى الْوَالِدَةِ، كَمَا يَلِيقُ بِطَهَارَتِكَ، لِأَنَّكَ قَدْ مُنَحْتَ لِمَنْ كَانَتْ قَبْلًا  
عَادِمَةَ الثَّمَرِ، ثَمَرًا يَانِعًا مِنَ اللَّهِ. لِذَلِكَ نَحْنُ قَبَائِلُ الْأَرْضِ جَمِيعًا بِلَا فُتُورٍ نُغَبِّطُكَ.

## أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلْصِينَا

أَيُّهَا الطَّاهِرَةُ، إِنَّ نُبُوءَةَ الْهَاتِفِ قَدْ تَمَّتْ، لِأَنَّهُ قَالَ سَاقِيمُ مِظَلَّةِ دَاوُدَ الشَّرِيفِ السَّاقِطَةِ، الَّتِي سَبَقَ  
رَسْمُهَا بِكَ، يَا مَنْ بِهَا جَمِيعُ ثَرَابِ الْبَشَرِ، قَدْ أُعِيدَتْ جَبَلَتُهُ جَسَدًا لِلَّهِ.

## أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلْصِينَا

يَا وَالدَةَ الْإِلَهِ، إِنَّا إِذْ نَسْجُدُ لِأَقْمِطَتِكَ، نُمَجِّدُ الَّذِي مَنَحَ ثَمَرًا لِلْعَاقِرِ قَبْلًا، وَفَتَحَ مُسْتَوْدَعًا عَادِمَ النَّبَاجِ  
بِحَالٍ مُسْتَعْرَبَةٍ، لِأَنَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ، بِمَا أَنَّهُ إِلَهُ مُتَسَلِّطٌ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ.

## أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلْصِينَا

يَا حَنَّةَ الْمُتَالِهَةِ الْعِزْمِ، وَالِدَةَ الْعَرُوسَةِ، لَقَدْ أَنْمَرْتِ مِنْ مُسْتَوْدَعِكَ عَلَى غَيْرِ أَمَلٍ بِحَسَبِ الْمَوْعِدِ  
زَهْرَةَ غَرْسِ الْبَثُولِيَّةِ، الْمُثْمِرَةَ مِنَ اللَّهِ حُسْنَ طَهَارَةٍ. لِذَلِكَ نُغَبِّطُكَ جَمِيعُنَا، بِمَا أَنَّكَ أَصْلُ حَيَاتِنَا.

## الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

إِنَّهُ مُسْتَجِيلٌ عَلَى مَنْ لَا شَرِيعَةَ لَهُمْ، أَنْ يُمَجِّدُوا الثَّالُوثَ الْأَزَلِيَّ، الْأَبَ وَالْإِبْنَ وَالرُّوحَ الْقُدْسَ،  
الضَّابِطَ الْكُلِّ، غَيْرَ الْمَخْلُوقِ، الَّذِي بِهِ وَبِإِشَارَةِ عِزَّتِهِ تَوَطَّدَ الْعَالَمُ بِأَسْرِهِ.

## الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين، آمين

أَيُّهَا الْأُمُّ وَالْعَذْرَاءُ، لَقَدْ وَسَعَتْ فِي حَشَاكِ أَحَدَ الثَّلَاوِثِ، الْمَسِيحَ الْمَلِكِ، الَّذِي تُسَبِّحُهُ كُلُّ الْخَلِيقَةِ،  
وَتَرْتَعِدُ مِنْهُ الْكَرَاسِي الْعُلُويَّةُ. فَأَبْتَهَلِي إِلَيْهِ، يَا كَلِيَّةَ الْوَقَارِ، أَنْ يُخَلِّصَ نَفْسَنَا.

**الكثافاسية التاسعة لعيد الصليب الكريم المحيي (على اللحن الثامن - vñ)**

يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، أَنْتِ الْفِرْدَوْسُ السِّرِّيُّ، إِذْ أَنْكَ أَنْبَتِ الْمَسِيحَ بَعِيرٍ فِلَاحَةٍ، الَّذِي مِنْهُ نُصِبَتْ فِي  
الْأَرْضِ شَجَرَةُ الصَّلِيبِ، الْحَامِلَةُ الْحَيَاةِ، فَالآنَ إِذْ نَسْجُدُ لَهُ مَرْفُوعًا، لَكَ نُعْظِمُ.

إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي نَتَجَّ لِجِنْسِ الْبَشَرِ، بِسَبَبِ الْأَكْلِ مِنَ الْعُودِ، قَدْ أُبْطِلَ الْيَوْمَ بِالصَّلِيبِ. لِأَنَّ لَعْنَةَ الْأُمِّ  
الْأُولَى وَكُلَّ ذُرِّيَّتِهَا، قَدْ أَنْحَلَتْ بِمَوْلُودِ أُمِّ الْإِلَهِ النَّقِيَّةِ، الَّتِي كُلُّ قُوَّاتِ السَّمَاوَاتِ لَهَا تُعْظِمُ.

**الكاهن:** أَيُّضًا وَأَيُّضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

**الكاهن:** أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكَلِيَّةَ الْفَدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةَ الْمَجِيدَةَ سَيِّدَتْنَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ  
مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبِعِضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** لِأَنَّهُ لَكَ تُسَبِّحُ كُلُّ قُوَّاتِ السَّمَاوَاتِ، وَلكَ تُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ،

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين.

المرتل: آمين.

### الإكسبستاريات

من كتاب المعزّي، للقيامة الرَّابِع (على اللّحن الثاني - Toiς Μαθηταῖς συνέλθωμεν)

لِنَتَلَّأَنَّ بِالْفَضَائِلِ، فَنُعَايِنَ الرَّجُلَيْنِ اللَّذَيْنِ بِلِبَاسِ بَرَّاقٍ وَقَفَا بِحَامِلَاتِ الطِّيبِ، فِي الْقَبْرِ الْجَالِبِ  
الْحَيَاةَ، وَقَدْ نَكَّسْنَ وُجُوهُهُنَّ إِلَى الْأَرْضِ، وَلِنَتَعَلَّمَنَّ قِيَامَةَ سَيِّدِ السَّمَاءِ، وَلِنُسْرِعَنَّ مَعَ بُطْرُسَ إِلَى  
الْحَيَاةِ فِي الْقَبْرِ، فَنَتَعَجَّبُ مِنَ الْحَادِثِ، وَلِنَتَرَبَّصَنَّ لِنُعَايِنِ الْمَسِيحِ.

ومن كتاب الميناون، للعيد (على اللّحن الثاني - Γυναῖκες ἀκουτίσθητε)

أَيُّهَا الْفَنَاءُ مَرِيْمُ، الَّتِي وَلَدْتَ الْإِلَهَ، الْعَرُوسَةَ الَّتِي لَمْ تَعْرِفْ زَوْجًا، إِنَّ أَقْطَارَ الْمَسْكُونَةِ تَبْتَهَجُ الْيَوْمَ  
بِمَوْلِدِكَ، الَّذِي بِهِ حَلَّتِ عَارَ عَقْرِ وَالِدَيْكَ الْمُحْزَنَ، وَلَعْنَةَ حَوَاءَ الْأُمِّ الْأُولَى فِي الْوِلَادَةِ.  
يَا آدَمُ تَجَدَّدْ، وَيَا حَوَاءَ تَعْظَمِي، وَيَا أَيُّهَا الْأَنْبِيَاءُ تَبَاشَرُوا مَعَ الرُّسُلِ وَالصِّدِّيقِينَ، لِأَنَّهُ فَرَحَ عَامٌّ فِي  
الْعَالَمِ لِلْمَلَائِكَةِ وَالْبَشَرِ، إِذْ تُوُلِدُ الْيَوْمَ وَالِدَةُ الْإِلَهِ، مِنَ الصِّدِّيقِينَ يُوَاكِمُ وَحْتَةً.

\*\*\*

الإينوس (على اللّحن السادس - πα)

\* كُلُّ نَسَمَةٍ فَتُسَبِّحُ الرَّبَّ. سَبِّحُوا الرَّبَّ مِنَ السَّمَاوَاتِ، سَبِّحُوهُ فِي الْأَعَالِي. لِأَنَّهُ لَكَ يَلِيْقُ  
التَّسْبِيحُ، يَا اللَّهُ.

\* سَبِّحُوهُ يَا جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ، سَبِّحُوهُ يَا سَائِرَ قُوَاتِهِ. لِأَنَّهُ لَكَ يَلِيْقُ التَّسْبِيحُ، يَا اللَّهُ.

\* لِيَصْنَعُوا بِهِمْ حُكْمًا مَكْتُوبًا، هَذَا الْمَجْدُ يَكُونُ لِجَمِيعِ أَبْرَارِهِ.

إِنَّ صَلَيبَكَ، يَا رَبُّ، حَيَاةٌ وَقِيَامَةٌ لِشَعْبِكَ. فَحْنُ بَاتِكَالِنَا عَلَيْهِ نُسَبِّحُكَ، يَا إِلَهَنَا الْمُنْبَعِثَ، فَأَرْحَمْنَا.

\* سَبِّحُوا اللَّهَ فِي قَدَيْسِيهِ، سَبِّحُوهُ فِي فَلَكَ قُوَّتِهِ.

إِنَّ دَفْنَكَ، يَا سَيِّدُ، فَتَحَ الْفِرْدَوْسَ لِجِنْسِ الْبَشَرِ. فَحْنُ لِنَجَاتِنَا بِهِ مِنَ الْبَلَى، نُسَبِّحُكَ، يَا إِلَهَنَا الْمُنْبَعِثَ، فَأَرْحَمْنَا.

\* سَبِّحُوهُ عَلَى مَقْدِرَتِهِ، سَبِّحُوهُ بِحَسَبِ كَثْرَةِ عَظَمَتِهِ.

لِنُسَبِّحَنَّ مَعَ الْآبِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْمَسِيحِ الَّذِي قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَلْنَهْنِفَنَّ نَحْوَهُ: أَنْتَ حَيَاتُنَا وَقِيَامَتُنَا، فَأَرْحَمْنَا.

\* سَبِّحُوهُ بِلَحْنِ الْبُوقِ، سَبِّحُوهُ بِالْمِزْمَارِ وَالْقِيثَارَةِ.

لَقَدْ قُمْتَ مِنَ الْقَبْرِ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ، كَمَا كُتِبَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ، وَأَقَمْتَ مَعَكَ جَدَّنَا الْأَوَّلَ. فَلِذَلِكَ يُمَجِّدُكَ جِنْسُ الْبَشَرِ، وَيُسَبِّحُ قِيَامَتَكَ.

\* سَبِّحُوهُ بِالطَّبْلِ وَالذُّفُوفِ، سَبِّحُوهُ بِالْأُوتَارِ وَآلَاتِ الطَّرْبِ.

يَا لَهُ مِنْ عَجَبٍ مُسْتَعْرَبٍ، إِنَّ يَبْنُوعَ الْحَيَاةِ قَدْ وُلِدَتْ مِنَ الْعَاقِرِ، وَالنِّعْمَةَ ابْتَدَأَتْ أَنْ تُثْمَرَ بِبَهَاءِ. اِفْرَحْ يَا يُوَاكِيمَ، إِذْ قَدْ صِرْتَ وَالِدًا لِوَالِدَةِ الْإِلَهِ، فَلَيْسَ أَحَدٌ مِثْلَكَ مِنَ الْوَالِدِينَ الْأَرْضِيِّينَ، يَا مُلْهَمًا مِنَ اللَّهِ، لِأَنَّ الْفَتَاةَ الْقَابِلَةَ الْإِلَهِ، مِظَلَّةَ اللَّهِ، وَالْجَبَلَ الْكَلْبِيَّ الْقَدَّاسَةَ، بِكَ قَدْ مُنِحَتْ لَنَا.

\* سَبِّحُوهُ بِنِعَمَاتِ الصُّنُوجِ، سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ الْهَتَافِ. كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ.

يَا لَهُ مِنْ عَجَبِ مُسْتَعْرَبٍ، إِنَّ يَنْبُوعَ الْحَيَاةِ قَدْ وُلِدَتْ مِنَ الْعَاقِرِ، وَالنِّعْمَةَ ابْتَدَأَتْ أَنْ تُثْمِرَ بِبَهَائِ.  
إِفْرَحْ يَا يُوَاكِيمَ، إِذْ قَدْ صِرْتَ وَالِدًا لَوَالِدَةِ الْإِلَهِ، فَلَيْسَ أَحَدٌ مِثْلَكَ مِنَ الْوَالِدِينَ الْأَرْضِيِّينَ، يَا مُلْهَمًا  
مِنَ اللَّهِ، لِأَنَّ الْفَنَاءَ الْقَابِلَةَ الْإِلَهِ، مِظَلَّةَ اللَّهِ، وَالْجَبَلَ الْكَلْبِيَّ الْقَدَّاسَةَ، بِكَ قَدْ مُنِحَتْ لَنَا.

\* اِسْمَعِي يَا بِنْتُ وَأَنْظُرِي، وَأَنْسِي شَعْبِكَ، وَبَيْتَ أَبِيكَ، فَيَسْتَهِي الْمَلِكُ حُسْنِكَ.

يَا لَهُ مِنْ عَجَبِ مُسْتَعْرَبٍ، إِنَّ الثَّمَرَ الَّتِي مِنَ الْعَاقِرِ، قَدْ أَشْرَقَتْ بِإِشَارَةِ الضَّابِطِ الْكُلِّ وَمُبْدِعِهِمْ،  
الَّذِي حَلَّ الْعُقْرَ الْعَالَمِيَّ مِنَ الصَّالِحَاتِ بِثَبَاتٍ حَسَنٍ. فَتَبَاشَرْنَ، أَيُّهَا الْأُمَّهَاتُ، مَعَ أُمَّ وَالِدَةِ الْإِلَهِ،  
هَاتِفَاتٍ: أَفْرَجِي، يَا مُمْتَلِئَةَ نِعْمَةٍ، الرَّبُّ مَعَكَ، الْمَانِحُ بِكَ الْعَالَمِ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

\* وَجْهَكَ يَسْتَعْطِفُ كُلُّ.

إِنَّ حَنَّةَ الشَّرِيفَةِ، لَمَّا ظَهَرَتْ عَمُودًا حَيًّا لِلْعَفَافِ، وَإِنَاءً مُنِيرًا مُتَلَالِنًا بِالنِّعْمَةِ، وَوَلَدَتْ نَمُودَجَ الْبَثُولِيَّةِ  
بِالْحَقِيقَةِ، وَالزَّهْرَةَ الْإِلَهِيَّةَ، الَّتِي هِيَ الْمَوْهَبَةُ لِجَمِيعِ الْعَدَارَى، وَالْمُحِبَّاتِ لِلْبَثُولِيَّةِ، الْمُجِيزَةُ حُسْنَ  
الْبَثُولِيَّةِ عَلَانِيَةً، وَالْمَانِحَةُ جَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

من كتاب الميناون، للعيد (على اللحن السادس - πα)

\* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ،

هَذَا هُوَ يَوْمُ الرَّبِّ، فَابْتَهَجُوا أَيُّهَا الشُّعُوبُ، لِأَنَّهُ هُوَذَا خِذْرُ النُّورِ، وَسِيفُ كَلِمَةِ الْحَيَاةِ، قَدْ وَرَدَتْ مِنَ  
الْحَشَا. وَإِذْ أَنَّ الْبَابَ الْمُتَّجِجَةَ نَحْوَ الْمَشَارِقِ، قَدْ وُلِدَتْ، فَهِيَ تَنْتَظِرُ دُخُولَ الْكَاهِنِ الْعَظِيمِ، وَهِيَ  
وَخِذَهَا أَدْخَلَتْ الْمَسِيحَ وَخَدَهُ إِلَى الْمَسْكُونَةِ، لِخَلَاصِ نُفُوسِنَا.

\* الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

أَنْتِ هِيَ الْفَائِقَةُ عَلَى كُلِّ الْبَرَكَاتِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْعَذْرَاءَ، لِأَنَّ الْجَعِيمَ قَدْ سُبِّيَ بِوَاسِطَةِ الْمُتَجَسِّدِ مِنْكَ، وَآدَمَ دُعِيَ ثَانِيَةً، وَاللَّعْنَةَ أُبِيدَتْ، وَحَوَاءَ أُعْتِقَتْ، وَالْمَوْتَ أُمِيتَ، وَنَحْنُ قَدْ أُحْيِينَا، فَلِذَلِكَ نُسَبِّحُ هَاتِفِينَ: مُبَارِكُ أَنْتِ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهْنَا، يَا مَنْ هَكَذَا سُرِّرْتَ، الْمَجْدُ لَكَ.

\*\*\*

المجدلة الكبرى (نكصولوجيا)

\* الْمَجْدُ لَكَ، يَا مُظْهِرَ النُّورِ. الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعَالِي، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ، فِي أَنْاسِ الْمَسْرَّةِ.  
\* نُسَبِّحُكَ، نُبَارِكُكَ، نَسْجُدُ لَكَ، نُمَجِّدُكَ، نَشْكُرُكَ لِأَجْلِ عَظِيمِ جَلَالِ مَجْدِكَ.  
\* أَيُّهَا الرَّبُّ الْمَلِكُ، الْإِلَهِ، السَّمَاوِيِّ، الْأَبِ، الضَّابِطِ الْكُلِّ. أَيُّهَا الرَّبُّ، الْإِبْنُ الْوَحِيدُ، يَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ. وَيَا أَيُّهَا الرُّوحُ الْقُدُسُ.  
\* أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهِ، يَا حَمَلَ اللَّهِ، يَا ابْنَ الْأَبِ، يَا حَامِلَ خَطِيئَةِ الْعَالَمِ، أَرْحَمْنَا، يَا رَافِعَ خَطَايَا الْعَالَمِ.  
\* نَقْبَلُ تَضَرُّعَنَا، أَيُّهَا الْجَالِسُ عَنِ يَمِينِ الْأَبِ، وَأَرْحَمْنَا.  
\* لِأَنَّكَ أَنْتَ وَحْدَكَ قُدُّوسٌ، أَنْتَ وَحْدَكَ الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ، لِمَجْدِ اللَّهِ الْأَبِ، آمِينَ.  
\* فِي كُلِّ يَوْمٍ أُبَارِكُكَ، وَأُسَبِّحُ اسْمَكَ إِلَى الْأَبَدِ، وَإِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ.  
\* أَهْلُنَا، يَا رَبُّ، أَنْ نُحْفَظَ فِي هَذَا الْيَوْمِ بِغَيْرِ خَطِيئَةٍ.  
\* مُبَارِكُ أَنْتِ، يَا رَبُّ، إِلَهَ آبَائِنَا، وَمُسَبِّحٌ وَمُمَجِّدٌ اسْمِكَ إِلَى الْأَبَدِ، آمِينَ.  
\* لِنَكُنْ، يَا رَبُّ، رَحْمَتِكَ عَلَيْنَا كَمَثَلِ اتِّكَالِنَا عَلَيْكَ.

\* مُبَارِكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلَّمَنِي حُقُوقَكَ.

\* مُبَارِكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلَّمَنِي حُقُوقَكَ.

\* مُبَارِكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلَّمَنِي حُقُوقَكَ.

\* يَا رَبُّ، مَلَجًا كُنْتَ لَنَا فِي جِيلٍ وَجِيلٍ، أَنَا قُلْتُ: يَا رَبُّ، أَرْحَمَنِي وَأَشْفِ نَفْسِي، لِأَنِّي قَدْ أَخْطَأْتُ إِلَيْكَ.

\* يَا رَبُّ، إِلَيْكَ لَجَأْتُ، فَعَلَّمَنِي أَنْ أَعْمَلَ رِضَاكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ إِلَهِي.

\* لِأَنَّ مِنْ قِبَلِكَ هِيَ عَيْنُ الْحَيَاةِ، وَيُبْورِكَ نُعَايِنُ النُّورَ.

\* فَأَبْسُطْ رَحْمَتَكَ عَلَى الَّذِينَ يَعْرِفُونَكَ. قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

\* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ،

\* الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

\* قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

\* قُدُّوسُ اللَّهِ، \* قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، \* قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

(على اللحن الثامن - Γα)

إِذْ قُتِمْتَ، يَا رَبُّ، مِنَ الْقَبْرِ، وَقَطَّعْتَ رِبَاطَاتِ الْجَحِيمِ، حَلَلْتَ حُكُومَةَ الْمَوْتِ، وَأَنْقَذْتَ الْكُلَّ مِنْ فِخَاخِ

الْعَدُوِّ. وَلَمَّا أَظْهَرْتَ ذَاتَكَ لِرُسُلِكَ، أَرْسَلْتَهُمْ إِلَى الْكِرَازَةِ، وَمَنْحْتَ بِهِمْ سَلَامَكَ لِلْمَسْكُونَةِ، يَا جَزِيلَ

الرَّحْمَةِ وَحَدِّكَ.

## خدمة القُدَّاسِ الإلهي الاحتفاليَّة

**الكاهن:** مُبَارَكَةٌ مَمْلَكَةٌ الْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**الكاهن:** بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ السَّلَامِ مِنَ الْعُلَى، وَخَلَاصِ نُفُوسِنَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ سَلَامِ كُلِّ الْعَالَمِ، وَحُسْنِ ثَبَاتِ كَنَائِسِ اللَّهِ الْمُقَدَّسَةِ، وَاتِّحَادِ الْجَمِيعِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ بِإِيمَانٍ وَوَرَعٍ وَخَوْفِ اللَّهِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِي الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ أَبِينَا وَبَطْرِيْرِكِنَا ثِيُوْفِيلُوسِ، وَالْكَهَنَةِ الْمُكْرَمِينَ، وَالْخُدَّامِ فِي الْمَسِيحِ، وَجَمِيعِ

الْإِكْلِيْرُوسِ وَالشَّعْبِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَهَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَجَمِيعِ الْمُدُنِ وَالْقُرَى، وَالْمُؤْمِنِينَ السَّاكِنِينَ فِيهَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ أَعْتِدَالِ الْأَهْوِيَّةِ، وَخَصْبِ الْأَرْضِ بِالثَّمَارِ، وَأَوْقَاتِ سَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ السَّائِرِينَ فِي الْبَحْرِ، وَالْمُسَافِرِينَ فِي الْبَرِّ وَالْجَوِّ، وَالْمَرْضَى وَالْمَضْنِيِّينَ وَالْأَسْرَى وَخَلَاصِهِمْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** أُعْضُدُ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكَلِيَّةَ الْقَدَّاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةَ الْمَجِيدَةَ سَيِّدَتَنَا وَالِدَةَ الْإِلَهَةِ الدَّائِمَةَ الْبَثُولِيَّةَ مَرِيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ، لِثُودِغِ أَنْفُسِنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لَكَ كُلُّ تَمْجِيدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل: آمين.**

الأنديفوننا الأولى، للعيد (على اللحن الثاني - Δ1)

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς

\* أُنْكَرُ، يَا رَبُّ، دَاوُدَ وَكُلَّ دَعْتِهِ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

\* هَا إِنَّ سَمِعْنَا بِهِ فِي أَفْرَاثَا، وَوَجَدْنَاهُ فِي بَقَاعِ الْغَابِ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

\* فِيكَ قِيلَتْ الْمَفَاخِرُ، يَا مَدِينَةَ اللَّهِ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

\* اللَّهُ فِي وَسْطِهَا، وَلَنْ تَنْزَعَزَعَ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

\* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ، خَلِّصْنَا.

**الكاهن:** أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

**الكاهن:** أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةَ الْقَدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ  
مَرِيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيْسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** لِأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ، وَلَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ  
أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

الأنديفونا الثَّانِيَّة، للعِيد (على اللَّحْنِ الثَّانِي - Δ1)

Σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι. Ἀλληλουῖα

\* حَلَفَ الرَّبُّ لِدَاوُدَ بِالْحَقِّ، وَلَنْ يُخْلِفَ.

خَلِّصْنَا يَا أَبْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلُّوِيَا.

\* إِنِّي مِنْ ثَمَرَةِ بَطْنِكَ أُجِلسُ عَلَى كُرْسِيِّكَ.

خَلِّصْنَا يَا أَبْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلُّوِيَا.

\* هُنَاكَ أُنْبِتُ لِدَاوُدَ قَرْنًا، هَيَّأْتُ لِمَسِيحِي سِرَاجًا.

خَلِّصْنَا يَا أَبْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلُّوِيَا.

\* لِأَنَّ الرَّبَّ اخْتَارَ صِهْيُونََ، وَأَرْتَضَاهَا لَهُ مَسْكَنًا.

خَلِّصْنَا يَا أَبْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلُّوِيَا.

\* المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنَ الْوَحِيدِ، الَّذِي لَمْ يَزَلْ غَيْرَ مَائِتٍ، لَقَدْ قَبِلْتَ أَنْ تَتَجَسَّدَ لِأَجْلِ خَلَاصِنَا، مِنْ الْقَدِيسَةِ  
وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرْيَمَ، وَتَأَنَّسْتَ بِغَيْرِ اسْتِحَالَةٍ، وَصَلِبْتَ أَثَمًا الْمَسِيحُ الْهَنَا، وَبِمَوْتِكَ وَطُنْتَ  
الْمَوْتَ، وَأَنْتَ لَمْ تَزَلْ أَحَدَ الثَّلَاوِثِ الْقُدُوسِ الْمَمَجَّدَةِ مَعَ الْآبِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، خَلَّصْنَا.

**الكاهن:** أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ  
مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبِعُضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** لِأَنَّكَ الْإِلَهِ الصَّالِحُ وَالْمُحِبُّ الْبَشَرَ، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَثَمًا الْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ،  
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمِينَ.

الأنديفونا الثالثة، طروبارية العيد (على اللحن الرابع)

Ἡ γέννησίς σου Θεοτόκε, χαρὰν ἐμήνυσε πάση τῇ οἰκουμένη·  
ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν,  
καὶ λύσας τὴν κατάραν, ἔδωκε τὴν εὐλογίαν·  
καὶ καταργήσας τὸν θάνατον, ἔδωρήσατο ἡμῖν ζωὴν τὴν αἰώνιον.

\* هَهُنَا أَسْكُنُ، لِأَنِّي إِيَّاهَا أَصْطَفَيْتُ.

مِیلَادُكَ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، بَشَّرَ بِالْفَرَحِ كُلَّ الْمَسْكُونَةِ، لِأَنَّهُ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ، الْمَسِيحُ الْهَنَّا،  
فَحَلَّ اللَّعْنَةَ وَوَهَبَ الْبَرَكَاتَةَ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ، وَمَنَحَنَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً.

\* لَقَدْ قَدَّسَ الْعَلِيُّ مَسْكِنَهُ.

مِیلَادُكَ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، بَشَّرَ بِالْفَرَحِ كُلَّ الْمَسْكُونَةِ، لِأَنَّهُ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ، الْمَسِيحُ الْهَنَّا،  
فَحَلَّ اللَّعْنَةَ وَوَهَبَ الْبَرَكَاتَةَ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ، وَمَنَحَنَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً.

\* قُدُّوسٌ هُوَ هَيْكَلُكَ، وَعَجِيبٌ أَنْتَ فِي عِدَالَتِكَ.

مِیلَادُكَ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، بَشَّرَ بِالْفَرَحِ كُلَّ الْمَسْكُونَةِ، لِأَنَّهُ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ، الْمَسِيحُ الْهَنَّا،  
فَحَلَّ اللَّعْنَةَ وَوَهَبَ الْبَرَكَاتَةَ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ، وَمَنَحَنَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً.

**الكاهن:** حِكْمَةٌ، فَلْنَسْتَقِمَّ.

هَلُمَّ نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ، مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا.

خَلِّصْنَا يَا أَبْنَى اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ،

**المرتل:** مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلُّوِيَا.

خَلِّصْنَا يَا أَبْنَى اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلُّوِيَا.

طروبارية القيامة (على اللحن السادس - Δ1)

إِنَّ الْقَوَاتِ الْمَلَائِكِيَّةَ، ظَهَرُوا عَلَى قَبْرِكَ الْمُوقَّرِ، وَالْحُرَّاسَ صَارُوا كَالْأَمْوَاتِ، وَمَرِيمَ وَقَفْتَ عِنْدَ الْقَبْرِ طَالِبَةً جَسَدَكَ الطَّاهِرَ. فَسَبَّيْتَ الْجَحِيمَ وَلَمْ تُجَرَّبِ مِنْهُ، وَصَادَفْتَ الْبُتُولَ مَانِحًا الْحَيَاةَ. فَيَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

طروبارية العيد (على اللحن الرابع)

مِيلَادُكَ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، بَشَّرَ بِالْفَرَحِ كُلَّ الْمَسْكُونَةِ، لِأَنَّهُ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ، الْمَسِيحُ الْهَنَاءُ، فَحَلَّ اللَّعْنَةَ وَوَهَبَ الْبَرَكَاتَةَ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ، وَمَنْحَنَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً.

فُنْدَاقُ عِيدِ مِيلَادِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ (على اللحن الرابع - Αὐτόμελον)

إِنَّ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ قَدْ أُطْلِقَا مِنْ عَارِ الْعُقْرِ، وَأَدَمَ وَحَوَاءَ قَدْ أُعْتِقَا مِنْ فَسَادِ الْمَوْتِ، بِمَوْلِدِكَ الْمُقَدَّسِ، أَيَّتُهَا الطَّاهِرَةُ، فَلَهُ يُعَيِّدُ شَعْبَكَ، إِذْ قَدْ تَخَلَّصَ مِنْ وَصْمَةِ الزَّلَّاتِ، صَارِخًا نَحْوَكِ: الْعَاقِرُ تَلِدُ وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْمُغْدِيَةَ حَيَاتِنَا.

**الكاهن:** إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

**الكاهن:** لِأَنَّكَ قُدُّوسٌ أَنْتَ، يَا إِلَهَنَا، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἅγιος ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

\* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ،

\* الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

الكاهن: قُوَّةُ

المرتل: قُوَّةُ. قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

الرَّسَالَةُ (الأحد الذي قبل عيد رفع الصليب)

المرتل: خَلِّصْ، يَا رَبِّ، شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ.

الكاهن: فَلْيُصْنَعْ.

المرتل: إِلَيْكَ، يَا رَبِّ، أَصْرُخُ إِلَهِي.

الكاهن: حِكْمَةٌ.

المرتل: فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ غَلَاطِيَّةِ. (6: 11 - 18)

الكاهن: فَلْيُصْنَعْ.

المرتل: يَا إِخْوَةَ، أَنْظَرُوا مَا أَعْظَمَ الْكِتَابَاتِ الَّتِي كَتَبْتُهَا إِلَيْكُمْ بِيَدِي. إِنَّ كُلَّ الَّذِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يُرْضُوا

بِحَسَبِ الْجَسَدِ، يُلْزِمُونَكُمْ أَنْ تَخْتَبِتُوا، وَإِنَّمَا ذَلِكَ لِئَلَّا يُضْطَهُدُوا مِنْ أَجْلِ صَلِيبِ الْمَسِيحِ. لِأَنَّ الَّذِينَ

يَخْتَتِنُونَ هُمْ أَنْفُسَهُمْ لَا يَحْفَظُونَ النَّامُوسَ، بَلْ إِنَّمَا يُرِيدُونَ أَنْ تَخْتَتِنُوا لِيَفْتَخِرُوا بِأَجْسَادِكُمْ. أَمَّا أَنَا فَحَاشَى لِي أَنْ أَفْتَخِرَ إِلَّا بِصَلِيبِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي بِهِ صُلِبَ الْعَالَمُ لِي وَأَنَا صُلِبْتُ لِلْعَالَمِ. لِأَنَّهُ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ لَيْسَ الْخِتَانُ بِشَيْءٍ وَلَا الْقَلْفُ، بَلِ الْخَلِيقَةُ الْجَدِيدَةُ. وَكُلُّ الَّذِينَ يَسْأَلُونَ بِحَسَبِ هَذَا الْقَانُونِ فَعَلَيْهِمْ سَلَامٌ وَرَحْمَةٌ وَعَلَى إِسْرَائِيلَ اللَّهِ. فَلَا يَجْلِبْ عَلَيَّ أَحَدٌ أَنْعَابًا فِيمَا بَعْدُ، فَإِنِّي حَامِلٌ فِي جَسَدِي سِمَاتِ الرَّبِّ يَسُوعَ. نِعْمَةٌ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَ رُوحِكُمْ، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ. آمِينَ.

**الكاهن:** سَلَامٌ لَكَ، أَيُّهَا الْقَارِئُ.

**المرتل:** هَلُّوِيَا، هَلُّوِيَا، هَلُّوِيَا.

**الإنجيل (الأحد الذي قبل عيد رفع الصليب)**

**الكاهن:** حِكْمَةٌ، فَلْنَسْتَقِمْ، وَنَسْتَمِعِ الْإِنْجِيلَ الْمُقَدَّسَ.

السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

**المرتل:** وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

**الكاهن:** فَصَلِّ شَرِيفًا مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ يُوحَنَّا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ التِّلْمِيذِ الطَّاهِرِ. (3: 13 - 17)

**المرتل:** الْمَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

**الكاهن:** فَلِنُصْنِغِ.

قَالَ الرَّبُّ: لَمْ يَصْعَدْ أَحَدٌ إِلَى السَّمَاءِ إِلَّا الَّذِي نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ، ابْنُ الْبَشَرِ الَّذِي هُوَ فِي السَّمَاءِ. وَكَمَا رَفَعَ مُوسَى الْحَيَّةَ فِي الْبَرِّيَّةِ هَكَذَا يَنْبَغِي أَنْ يُرْفَعَ ابْنُ الْبَشَرِ، لِكَيْ لَا يَهْلِكَ كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ بَلْ تَكُونَ

لَهُ الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ. لِأَنَّهُ هَكَذَا أَحَبَّ اللَّهُ الْعَالَمَ حَتَّى بَدَلَ ابْنَهُ الْوَحِيدَ، لِكَيْ لَا يَهْلِكَ كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ بَلْ تَكُونُ لَهُ الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ. فَإِنَّهُ لَمْ يُرْسِلِ اللَّهُ ابْنَهُ إِلَى الْعَالَمِ لِيَدِينِ الْعَالَمَ، بَلْ لِيُخَلِّصَ بِهِ الْعَالَمَ.

**المرتل:** المَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، المَجْدُ لَكَ.

\*\*\*

**الكاهن:** حَتَّى إِذَا كُنَّا مَحْفُوظِينَ بِعِزَّتِكَ، كُلَّ حِينٍ، نُرْسِلُ لَكَ المَجْدَ، أَيُّهَا الآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

أَيُّهَا المُمْتَلُونَ الشَّيْرُوبِيمَ سِرِّيًّا، وَالمُرْتَمُونَ التَّسْبِيحَ المَثَلَّتْ تَقْدِيسُهُ لِلنَّالُوثِ المُخْيِي. لِنَطْرَحَ عَنَّا كُلَّ الإِهْتِمَامَاتِ الدُّنْيَوِيَّةِ.

إِذْ إِنَّنَا مُزْمِعُونَ أَنْ نَسْتَقْبِلَ مَلِكَ الكُلِّ.

**الكاهن:** جَمِيعَكُمْ مَعَ جَمِيعِ المَسِيحِيِّينَ الحَسَنِي العِبَادَةِ الأَرْتُوذُكْسِيِّينَ، المَوْجُودِينَ فِي هَذِهِ الكَنِيسَةِ المَقَدَّسَةِ، لِيَذْكَرَ الرَّبُّ الإِلَهَ فِي مَلَكُوتِهِ كُلِّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**الكاهن:** أَبَانَا وَبَطْرِيَرَكُنَا ثِيُوفِيلُوسَ، وَجَمِيعَ إِخْوَتِنَا فِي المَسِيحِ. جَمِيعَكُمْ مَعَ جَمِيعِ المَسِيحِيِّينَ الحَسَنِي العِبَادَةِ الأَرْتُوذُكْسِيِّينَ، وَرُؤَاةِ القَبْرِ المَقَدَّسِ القَابِلِ الحَيَاةِ وَوُكَلَائِهِ وَالمُحْسِنِينَ إِلَيْهِ، وَالمَوْجُودِينَ فِي هَذِهِ الكَنِيسَةِ المَقَدَّسَةِ وَوُكَلَائِهَا وَالمُحْسِنِينَ إِلَيْهَا وَالمُرْتَلِينَ فِيهَا، وَالسَّاكِنِينَ فِي هَذِهِ المَدِينَةِ، وَالَّذِينَ قَدَّمُوا هَذِهِ القَرَابِينَ، وَالَّذِينَ قَدِّمَتْ مِنْ أَجْلِهِمْ، وَالَّذِينَ ذُكِرَتْ أَسْمَاؤُهُمْ فِي هَذَا اليَوْمِ.

وَأَيْضًا مِنْ أَجْلِ الْمُطَوِّبِينَ الدَّائِمِي الذِّكْرِ، بَانِي هَذِهِ الكَنِيسَةِ المُقَدَّسَةِ، وَجَمِيعِ الرَّاقِدِينَ عَلَى الإِيْمَانِ  
وَرَجَاءِ الحَيَاةِ الأَبَدِيَّةِ مِنْ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا. لِيَذْكُرِ الرَّبُّ الإِلَهَ فِي مَلَكُوتِهِ كُلِّ حِينٍ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ  
وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين. تَخَفُ بِهِ المَرَاتِبُ المَلَأِيكِيَّةُ، بِحَالٍ غَيْرِ مَنْظُورٍ، هَلْلُويَا.

**الكاهن:** لِنُكَمِّلَ طِلْبَتَنَا لِلرَّبِّ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ هَذِهِ القَرَابِينَ المُكْرَمَةِ المَوْضُوعَةِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ هَذَا البَيْتِ المُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ بِإِيْمَانٍ وَوَرَعٍ وَخَوْفِ اللهِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** أُعْضُدُ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ، كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** مَلَائِكِ سَلَامٍ، مُرْشِدًا أَمِيْنًا، حَافِظًا لِنُفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** غُفْرَانَ خَطَايَانَا، وَالصَّفْحَ عَن ذُنُوبِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** الصَّالِحَاتِ وَالْمُؤَافَقَاتِ لِنُفُوسِنَا، وَالسَّلَامَ لِلْعَالَمِ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** أَنْ نَقْضِيَ غَايِرَ زَمَانِ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً، سَلَامِيَّةً، بِلَا حُزْنٍ، وَلَا خِزْيٍ، وَجَوَابًا حَسَنًا لَدَى مَنْبَرِ

الْمَسِيحِ الْمَرْهُوبِ، نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقِدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَنُوتِيَّةِ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** بِرَأْفَاتِ ابْنِكَ الْوَحِيدِ، الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ، وَمَعَ رُوحِكَ الْكُلِّيِّ قُدْسُهُ الصَّالِحِ وَالصَّانِعِ

الْحَيَاةِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**الكاهن:** السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

**المرتل:** وَلِرُوحِكَ أَيضًا.

**الكاهن:** لِنُحْبِنَ بَعْضُنَا بَعْضًا حَتَّى نَعْتَرِفَ بِاتِّفَاقٍ مُقَرَّرِينَ.

**المرتل:** يَا أَبِ وَأَبْنِ وَرُوحِ قُدُسِ، ثَالُوثِ مُتَسَاوٍ فِي الْجَوْهَرِ وَغَيْرِ مُنْفَصِلِ.

**الكاهن:** الْأَبْوَابِ، الْأَبْوَابِ، بِحِكْمَةٍ لِنُصْنَعِ.

**المتقدم أو القارئ:** أُوْمِنْ بِإِلَهِ وَاحِدٍ، أَبِ، ضَابِطِ الْكُلِّ، خَالِقِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، كُلِّ مَا يُرَى وَمَا لَا

يُرَى. وَبِرَبِّ وَاحِدٍ، يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ابْنَ اللَّهِ الْوَحِيدِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْآبِ قَبْلَ كُلِّ الدُّهُورِ، نُورٍ مِنْ

نُورٍ، إِلَهٍ حَقِّ مِنْ إِلَهٍ حَقِّ، مَوْلُودٍ، غَيْرِ مَخْلُوقٍ، مُسَاوٍ لِلْآبِ فِي الْجَوْهَرِ، الَّذِي بِهِ كَانَ كُلُّ شَيْءٍ،

الَّذِي مِنْ أَجْلِنَا نَحْنُ الْبَشَرِ، وَمِنْ أَجْلِ خَلَاصِنَا، نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ، وَتَجَسَّدَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ وَمِنْ

مَرْيَمَ الْعَذْرَاءِ، وَتَأَنَّسَ، وَصَلِبَ عَنَّا عَلَى عَهْدِ بِيلاطُسَ الْبُنْطِي، وَتَأَلَّمَ، وَفُيِّرَ، وَقَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ

عَلَى مَا فِي الْكُتُبِ، وَصَعِدَ إِلَى السَّمَاءِ، وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ الْآبِ، وَأَيضًا يَأْتِي بِمَجْدٍ لِيُؤَيِّدَ الْأَحْيَاءَ

وَالْأَمْوَاتِ، الَّذِي لَا فَنَاءَ لِمُلْكِهِ. وَبِالرُّوحِ الْقُدُسِ، الرَّبِّ، الْمُحْيِي، الْمُنْبَثِقِ مِنَ الْآبِ، الَّذِي هُوَ مَعَ

الْآبِ وَالْإِبْنِ مَسْجُودٌ لَهُ وَمُمَجَّدٌ، النَّاطِقِ بِالْأَنْبِيَاءِ. وَبِكَنِيْسَةِ وَاحِدَةٍ، جَامِعَةٍ، مُقَدَّسَةٍ، رَسُوْلِيَّةٍ.

وَأَعْتَرِفُ بِمَعْمُودِيَّةٍ وَاحِدَةٍ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا. وَأَتَرَجَّى قِيَامَةَ الْمَوْتَى وَالْحَيَاةَ فِي الدَّهْرِ الْآتِي.

**المرتل:** آمِينَ.

**الكاهن:** لِنَقِفْ حَسَنًا لِنَقِفْ بِخَوْفٍ، لِنُصْنَعِ، إِلَى تَقْدِيمِ الْقُرْبَانَ الْمُقَدَّسِ بِسَلَامٍ.

**المرتل:** رَحْمَةُ السَّلَامِ، ذَبِيحَةُ التَّسْبِيحِ.

**الكاهن:** نِعْمَةٌ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَمَحَبَّةُ اللَّهِ الْآبِ، وَشَرِكَةُ الرُّوحِ الْقُدُسِ، لِنَكُنْ مَعَ جَمِيعِكُمْ.

**المرتل:** وَمَعَ رُوحِكَ أَيْضًا.

**الكاهن:** لِنَجْعَلَ قُلُوبَنَا فَوْقَ.

**المرتل:** هِيَ لَنَا عِنْدَ الرَّبِّ.

**الكاهن:** لِنَشْكُرَنَّ الرَّبَّ.

**المرتل:** لِحَقِّ وَوَاجِبٍ، أَنْ نَسْجُدَ، لِأَبِ وَأَبْنِ وَرُوحِ قُدُسٍ، تَأْلُوثٍ مُتَسَاوٍ فِي الْجَوْهَرِ وَغَيْرِ مُنْفَصِلٍ.

**الكاهن:** وَبِتَسْبِيحِ الظَّفَرِ مَرْتَمِينَ، وَهَاتِفِينَ، وَصَارِحِينَ، وَقَائِلِينَ.

**المرتل:** قُدُوسٌ، قُدُوسٌ، قُدُوسٌ رَبُّ الصَّبَاوَتِ، السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ مَمْلُوءَتَانِ مِنْ مَجْدِكَ. أَوْصَنَا فِي

الْأَعَالِي، مُبَارَكُ الْآتِي بِأَسْمِ الرَّبِّ، أَوْصَنَا فِي الْأَعَالِي.

**الكاهن:** خُذُوا كُلُّوا هَذَا هُوَ جَسَدِي، الَّذِي يُكْسَرُ مِنْ أَجْلِكُمْ، لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا.

**المرتل:** آمِينَ.

**الكاهن:** اِشْرَبُوا مِنْ هَذَا كُلُّكُمْ، هَذَا هُوَ دَمِي الَّذِي لِلْعَهْدِ الْجَدِيدِ، الَّذِي يُهْرَقُ عَنْكُمْ وَعَنْ كَثِيرِينَ،

لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا.

**المرتل:** آمِينَ.

**الكاهن:** أَلْتِي لَكَ مِمَّا لَكَ، نُقَدِّمُهَا لَكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، وَمِنْ جِهَةِ كُلِّ شَيْءٍ.

**المرتل:** إِيَّاكَ نُسَبِّحُ، إِيَّاكَ نُبَارِكُ، إِيَّاكَ نَشْكُرُ، يَا رَبُّ، وَإِلَيْكَ نَطْلُبُ، يَا إِلَهَنَا.

**الكاهن:** وَخَاصَّةً مِنْ أَجْلِ الْكُلِّيَّةِ الْقَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ

الْبَثُولِيَّةِ مَرْيَمَ.

## المرتل:

(على اللحن الثامن - vη)

يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، إِنَّ الْبَثُولِيَّةَ لَمُسْتَحِيلَةٌ عَلَى الْأُمَّهَاتِ، كَمَا أَنَّ الْوَالِدَةَ مُسْتَحِيلَةٌ عَلَى الْعَذَارَى، غَيْرَ أَنَّهُ فِيكَ قَدْ تَمَّ تَدْبِيرُ كِلَا الْأَمْرَيْنِ. فَلِذَلِكَ نَحْنُ قَبَائِلُ الْأَرْضِ جَمِيعًا، بِلَا فُتُورٍ نُغَبِّطُكَ.

**الكاهن:** أَذْكَرُ، يَا رَبُّ، أَوْ لَا أَبَانَا وَبَطْرِيْرَكْنَا ثِيُوفِيْلُوسَ، وَهَبْهُ لِكِنَائِسِكَ الْمُقَدَّسَةِ بِسَلَامٍ، صَاحِبًا مُعَافَى مُكْرَمًا مَدِيدَ الْأَيَّامِ مُفَصَّلًا كَلِمَةً حَقِّكَ بِأَسْتِنْقَامَةٍ.

**المرتل:** وَأَهْلُنَا جَمِيعَنَا كَافَّةً.

**الكاهن:** وَأَعْطِنَا أَنْ نُمَجِّدَ بِفَمٍ وَاحِدٍ وَقَلْبٍ وَاحِدٍ، وَنُسَبِّحَ أَسْمَكَ الْكُلِّيِّ الْإِكْرَامِ وَالْعَظِيمِ الْجَلَالِ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**الكاهن:** وَلَتَكُنْ مَرَاحِمُ الْإِلَهِ الْعَظِيمِ مُخْلِصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ مَعَ جَمِيعِكُمْ.

**المرتل:** وَمَعَ رُوحِكَ أَيْضًا.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا جَمِيعَ الْقَدِيسِينَ، أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْقَرَابِينِ الْمُكْرَمَةِ، الَّتِي قُدِّمَتْ وَقُدِّسَتْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَم.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ أَنْ إِلَهَنَا الْمُحِبُّ الْبَشَرَ، الَّذِي تَقَبَّلَهَا عَلَى مَذْبَحِهِ السَّمَاوِيِّ الْعَقْلِيِّ الْمُقَدَّسِ، لِرَائِحَةِ

طِيبٍ، رُوحَانِيٍّ زَكِيٍّ، يُرْسِلُ لَنَا عَوْضَهَا النِّعْمَةَ الْإِلَهِيَّةَ، وَمَوْهَبَةَ الرُّوحِ الْقُدُّسِ، نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** أُعْضُدُ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ، كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** مَلَائِكَ سَلَامٍ، مُرْشِدًا أَمِينًا، حَافِظًا لِنُفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** غُفْرَانَ خَطَايَانَا، وَالصَّفْحَ عَنْ ذُنُوبِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** الصَّالِحَاتِ وَالْمُوَافَقَاتِ لِنُفُوسِنَا، وَالسَّلَامِ لِلْعَالَمِ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** أَنْ نَقْضِيَ غَايِرَ زَمَانِ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرَ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً، سَلَامِيَّةً، بِلَا حُزْنٍ، وَلَا خِزْيٍ، وَجَوَابًا حَسَنًا لَدَى مَنْبَرِ

الْمَسِيحِ الْمَرْهُوبِ، نَسْأَلُ.

**المرتل:** اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** بَعْدَ سُؤَالِنَا الْإِتِّحَادَ فِي الْإِيْمَانِ، وَشَرِكَةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، لِئُوْدِعَنَّ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَكُلَّ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** وَأَهْلُنَا، أَيُّهَا السَّيِّدُ، أَنْ نَجْسُرَ بِدَالَّةٍ عَلَيَّ أَنْ نَدْعُوكَ أَبَا غَيْرِ مَدِينِينَ، أَيُّهَا الْإِلَهُ السَّمَاوِيِّ، وَنَقُولَ.

**المُتَقَدِّمُ أَوْ الْقَارِئُ:** أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ، لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ، خُبْرْنَا الْجَوْهَرِيِّ أَعْطِنَا الْيَوْمَ، وَأَتْرُكْ لَنَا مَا عَلَيْنَا كَمَا نَتْرُكُ نَحْنُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا تُدْخِلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.

**الكاهن:** لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمِينَ.

**الكاهن:** السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

**المرتل:** وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

**الكاهن:** لِنُحْنِ رُؤُوسَنَا لِلرَّبِّ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** بِنِعْمَةِ وَرَأْفَاتِ ابْنِكَ الْوَحِيدِ، وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ وَمَعَ رُوحِكَ الْكَلْبِيِّ قُدْسُهُ  
الصَّالِحِ وَالصَّانِعِ الْحَيَاةِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**الكاهن:** فَلِنُصْغِ.

الْقُدْسَاتُ لِلْقَدِيسِينَ.

**المرتل:** قُدُّوسٌ وَاحِدٌ، رَبُّ وَاحِدٌ، يَسُوعُ الْمَسِيحُ، لِمَجْدِ اللَّهِ الْآبِ، آمين.

**كينونيكون (للعيد)**

كَأْسَ الْخَلَاصِ أَتَّأَوَّلُ، وَبِاسْمِ الرَّبِّ أَدْعُو، هَلِّلُويَا.

**الكاهن:** بِخَوْفٍ مِنَ اللَّهِ، وَإِيمَانٍ، وَمَحَبَّةٍ، تَقَدَّمُوا.

**المرتل:** آمين، آمين، آمين. اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكٌ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

اقْبَلْنِي، الْيَوْمَ، شَرِيكًا لِعَشَائِكَ السَّرِيِّ، يَا ابْنَ اللَّهِ، لِأَنِّي لَسْتُ أَبُوحُ بِسِرِّكَ لِأَعْدَائِكَ، وَلَا أُعْطِيكَ قُبْلَةً  
عَاشَةً مِثْلَ يَهُودَا، لَكِنِّي كَاللِّصِّ اعْتَرَفْتُ لَكَ، هَاتِفًا: أُذْكَرُنِي يَا رَبُّ، أُذْكَرُنِي يَا سَيِّدُ، أُذْكَرُنِي يَا  
قُدُّوسُ، مَتَى أَتَيْتَ فِي مَلَكُوتِكَ.

**الكاهن:** خَلِّصْ، يَا اللَّهُ، شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَانِكَ.

**المرتل:**

**(على اللحن الثاني - Δ١)**

قَدْ نَظَرْنَا النُّورَ الْحَقِيقِيَّ، وَأَخَذْنَا الرُّوحَ السَّمَاوِيَّ، وَوَجَدْنَا الْإِيمَانَ الْحَقَّ، فَلِنَسْجُدْ لِلثَّلَاوِثِ غَيْرِ  
الْمُنْفَسِمِ، لِأَنَّهُ خَلَّصَنَا.

**الكاهن:** كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**الكاهن:** إِذْ قَدْ تَنَاوَلْنَا أَسْرَارَ الْمَسِيحِ الْإِلَهِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ الطَّاهِرَةِ غَيْرِ الْمَائِتَةِ السَّمَاوِيَّةِ الْمُحْيِيَّةِ الرَّهْبِيَّةِ،

فَلْنَسْتَقِمَّ وَنَشْكُرِ الرَّبَّ حَقَّ الشُّكْرِ.

**المرتل:** نَشْكُرِ الرَّبَّ دَائِمًا.

**الكاهن:** أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكاهن:** بَعْدَ سُؤَالِنَا أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، لِنُودِعَنَّ أَنْفُسَنَا،

وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَكُلَّ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكاهن:** لِأَنَّكَ أَنْتَ تَقُدِّسُنَا، وَلَكَ تُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ

وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**الكاهن:** لِنَخْرُجْ بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ. بِأَسْمِ الرَّبِّ بَارِكْ يَا أَبُ.

**الكاهن:** يَا رَبُّ، يَا مَنْ يُبَارِكُ الَّذِينَ يُبَارِكُونَهُ، وَيُقَدِّسُ الَّذِينَ يَتَّكِلُونَ عَلَيْهِ، خَلِّصْ شَعْبَكَ، وَبَارِكْ

مِيرَاتِكَ، وَأَحْفَظْ مِلءَ كَنِيستِكَ، وَقَدِّسِ الَّذِينَ يُحِبُّونَ بَهَاءَ بَيْتِكَ، أَنْتَ سَرِّفُهُمْ عَوْضَ ذَلِكَ بِقُدْرَتِكَ

الإلهية، وَلَا تَخْذَلْنَا نَحْنُ الْمُتَكَلِّينَ عَلَيْكَ، وَهَبِ السَّلَامَ لِعَالَمِكَ وَلِكَنَائِسِكَ وَلِلْكَهَنَةِ وَلِمُلُوكِنَا وَلِجُنُودِهِمْ  
وَلِكُلِّ شَعْبِكَ، فَإِنَّ كُلَّ عَطِيَّةٍ صَالِحَةٍ وَكُلَّ مَوْهَبَةٍ كَامِلَةٍ هِيَ مِنَ الْعُلَى مُنْحَدِرَةٌ، مِنْ أَدْنِكَ، يَا أَبَا  
الْأَنْوَارِ. فَلَاكَ نُزُيْلُ الْمَجْدَ وَالشُّكْرَ وَالسُّجُودَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ  
وَأِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل: آمين.**

(على اللحن الثاني - Δ1)

Εἶη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

لِيَكُنْ اسْمُ الرَّبِّ مُبَارَكًا مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ.

لِيَكُنْ اسْمُ الرَّبِّ مُبَارَكًا مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ.

لِيَكُنْ اسْمُ الرَّبِّ مُبَارَكًا مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ.

**الكاهن: إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.**

**المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.**

**الكاهن: بَرَكَاتُ الرَّبِّ وَرَحْمَتُهُ تَحْلَانِ عَلَيْكُمْ، بِنِعْمَتِهِ الْإِلَهِيَّةِ وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ**

**وَأِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.**

**المرتل: آمين.**

**الكاهن: الْمَجْدُ لَكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، يَا رَجَاءَنَا، الْمَجْدُ لَكَ.**

**المرتل: الْمَجْدُ لِآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين.**

**يَا رَبُّ أَرْحَمِ، يَا رَبُّ أَرْحَمِ، يَا رَبُّ أَرْحَمِ. بِاسْمِ الرَّبِّ بَارِكْ يَا أَبُ.**

**الكاهن:** أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، بِشَفَاعَاتِ وَالدَّتِكَ الْكُلِّيَّةِ الطَّهَارَةِ  
سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ إِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرْيَمَ الَّتِي نَحْتَقِلُ فِي عِيدِ مِيلَادِهَا الْيَوْمَ، وَبِقُوَّةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ  
الْمُحْيِيِّ، وَبِنِعْمَةِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ الْحَيَاةِ، وَبَطَلَبَاتِ الْقُوَاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْعَقْلِيَّةِ الْإِلَهِيَّةِ الْعَدِيمَةِ  
الْأَجْسَادِ وَغَيْرِ الْهَيُولِيَّةِ، وَبِتَضَرُّعَاتِ النَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ، وَالْقَدِيسِينَ  
الْمُشْرَفِينَ الرُّسُلِ الْكُلِّيِّ مَدِيحَهُمْ، وَالْقَدِيسِ الْمَجِيدِ الرُّسُولِ الْكُلِّيِّ مَدِيحَهُ يَعْقُوبَ أَخِي الرَّبِّ أَوْلِ  
رُؤَسَاءِ أَسَاقِفَةِ أُورُشَلِيمَ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْحَسَنِيِّ الظَّفَرِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمُشْرَفِينَ الْمَلَكِينَ  
الْعَظِيمِينَ الْمُتَوَجِّينَ مِنَ اللَّهِ الْمُعَادِلِيِّ الرُّسُلِ قُسْطَنْطِينُ وَهِيلَانَةَ، وَأَبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشِّحِينَ بِاللَّهِ،  
وَالْقَدِيسِينَ الصِّدِّيقِينَ جَدِّي الْمَسِيحِ إِلَهِ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ، وَأَبِينَا الْجَلِيلِ فِي الْقَدِيسِينَ يُوحَنَّا الذَّهَبِيِّ الْفَمِ  
رَبِّيسِ أَسَاقِفَةِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ، وَجَمِيعِ قَدِيسِيكَ، أَرْحَمْنَا وَخَلَّصْنَا بِمَا أَنْتَ الصَّالِحُ وَالْمُحِبُّ الْبَشَرِ.  
بِصَلَّاتِ أَبَائِنَا الْقَدِيسِينَ، أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، أَرْحَمْنَا وَخَلَّصْنَا.

**المرتل:** آمين.